

Teatri par furlan

(I°) Cuadri

Atôrs: Fî : Pàuli Vôs: Silver Amî : Nèno

“ LA ME PUESTE “

“CJARGNE”

Il fî: Pàuli

“Eh si, la mê Pueste, tai miei ricuarts e je scuminzàde inmò tal 1939,
a pene nassût jo, cun gno pari Gjovanin, che al jere rivât cassù a
Ciurciuvint tal 1937”

Vôs: Silver

“Al jere lâ t a stâ, olî di “Cjandîn”, in chê bielissime cjase dal 1600, fate di volts di tof,
e poiade ae rive che dà sul Palûcas. Gjovanin al veve une cjamere e tinel, par fasi alc di
mangjâ e tignî la sô roube di sartorie, vè chî: la machine di cusî “Singer”, ju imprescj
di vore; un pâ di fuârpis e une fuarfjone par taiâ tele gruesse o fine, la curdele
dal metri, la stêche par tirâ =

Vôs: Silver

=il gès, un cussinel fodrât, scûr, par stirâ il zîr de spale e un cussinel plui lunc e
invuluçât strent, pes màniis e petorâl, fodrât simpri di tele maron: un spièili di mûr,
poiât su trê pîs par incuadrâ dute la persone, e un fièr par stirâ, ch’al varà pesât,
passe cinc kilos, par sopressâ, capots, mantelinis di frustagn e/o gjûbis militârs;
une casselûte cun spoletis e rochei di fîl, gusièlis e vignêrûl .”

Fî: Pàuli

“E cumo, ‘o pues judâti jo, di ce che mancje, come fî , jo ‘o ai imparât di Lui cetant,
dal mistîr!” Ancjemò a ‘nd jere: un grumâl e un parevint par fâ lis provis ai
clients sui vistîts. Jessûts dal Istitût di Rubignac, sartôr unisex complet. Come uârfîn
dal pari muart inte vuere 1915/18, jentrât di dirit e, in Colegjo e, in te Pueste.
Al veve scuminçât a fâ di sartôr tal ’31 e molât intal 1936, daspo vè lavorât di
emigrant in Austrie 5 agns tune sartorie e di sere, camarîr, imparant il todesc .“

Amî: Nèno

“Il puestin al à scumincet a Ciurciuvint intal 1937, m’al impènsi ben, sastu, jo!”
Che tra il 1937-39 a si è maridât cun Gigie e lâ t a stâ da “Furlane”, in chê cjase
ch’è e fâs il volt cu la cjase di tô none Madalene da çuète. Cjase de “Furlane,
indulâ che tu sôs nassût tu, vere?”

Fî: Pàuli

“Sigûr, chel, ‘o jeri jo, e come prin di trê fradis, pesavi, sui 5 kilos bondants!”
Un flòc, un bon bon di frut!”

L'amî: Nèno

“ Mi impènsi ben di to pari, un brâf e, grant om, puestîn in divise,
e persone istruide, pal nestri paîs, saveve cetantis robis e par di plui
ancje cul mistîr di sartôr, cun tant lavôr, paraltri une vore brâf e
ancje barbîr, (daur de tende che si spoivâvisi par fâ la prove di cualchi
câp di viestiari).”

Il fî: Pàuli

“Eh si, e Lui e Mari, fin tal davant dî, de sere a bunòre: al tajàve,
imbastivint, un vistît nuviçâl pal spous, e po dopo, prin des sîs al jere
bielza in ufici a cjòli la pueste de zornade di iar e puartâle cun la lôuge,
cu lis ruèdis a ricèvi chê ch’e e rivave cul trenût da Tumièç, a Rîu di Paluce.”

Amî: Nèno

“Scòlte! Ma oli dal Buffet di Rîu di Paluce, nol jere la famee dal Vanino,
recuie, sorestant dal “Vivâr” di Musêrs? Cun trê fies e un fî, la Siore
fisse in chê ostariûte, dulà che tu cjatâvis la sussistence de matine, par chei
che passarin par devant no dome un caffè, ma il decimîn de sgnape, pai tancj
menâus e no dome, pai omps al jere un rituâl, sgnape, metipen svearine par
scjaldâsi i vuès.”

Vôs: Silver

“Ma vovaltris doi, no si impensâis ben di chei timps; jo ch’o soi pui intempât, mi
vîsi, di chê ferade, un pôc strête si, ch’e corêve ad ôr de Bût, fermantsi propit
dâur de cjase Vanino: “Stazione Termini” varessin dite a Rome, i ramâçs di
chê ferade, e e partive de Stazion di Cjargne fint a Tumièç, cuasi al centri de
citât, e di lì, partivint pe Cjargne di mieç:

Vôs: Silver

pe Valåde de Bût o di Sant Pieri nomenåde, une scêne:
chê altre, e passàve la Bût, par Cjanive, Vile, svoltàve a gjestre
par Davâr e rivave fint a Comelias; “fine corsa” disal il talian.
Cussì jere la comunicazion ancje puestâl, marcanzie, int che viazave,
magari pe prime volte fint a Tumièç e po dopo ae Stazion di Cjargne,
par no tornâ plui, ”a voltis”, a jòdi lis nestris bielis monts e,
famèis di nassince. Nere, vere, une brute situazions!”

Fî: Pàuli

“Chel, ch’o pues ricuardâmi jo, al è, che Papà al à strussiad ben a no mâl,
par chê Glerie, ancje: cu la nêf e montanis, dovee slungjâle fint sul puint
di Sûdri, par ricevi la pueste e dâle; sacs e sacs, pàcs e - firmâ – firmâ,
ogni sacut; sevin stâts bêçs o letaris.” Un vêr sacrifici.” Se la machinute
dal telegrafi a “Morse”, pont e linee; a burive fûr une curdele urgjente,
al jere simpri Pari ch’al cjapàve des mans di so copâri “Tilio”, l’uficiâl =

Fî: Pàuli

= puestâl, e gno santul, il telegram zâl, par puartâlu a destinazion. Con ogni timp che si presentas fûr de puarte, paiât dome dal dovee, fieste e disivore; pai Cjasâj e Cueste, Disore e par Disot; ufici daviert, timp di vuere e dopo, ancje di domenie, dome pai telegrams. Biât Pari, cetancj scarpèts ch'al à fruiâts pal servizi, e dat lavôr a mê Mari e none Lene!”.

Amî: Nèno

“Cetant brâf al jere come sartôr e barbîr, cussì e tant di plui come puestin. Pensâsi chei timps, a mi ven un sgrîsul, il corot ancje cumò, par ciertis situazions di daspò vuere, parcè che: se jere finide tal Jugn dal 1945, si jere inviade une Republiche mâl sacodade, cu la int puare, cence lavôr, problemas di ogni sorte, e di miserie pènge.”

Vôs: Silver

“Tu puedis ben dîlu adafuart, Amî, che a jerint moments teribii, e Gjovanin puestin al consolave vèduis e vons, zovins e frutùts. ‘O ai viodùde une foto cun to pari ch'al ten, su i braçs, une di ca e une di la, dôs gimulis, content, come che fossin sôs!”

Fî: Pàuli

“Si a è vere al jere un bon omp, e al à fat tant par nô, e al judàve ducj. “ Parfin, in te sô sartorie al tignive a mistûr canais, frutàts e fantàtis, par insegnâ, magari cussì no, ancje par paràur vie la fan, cuntun plat di mignestre.”

Amî: Nèno

“Vêso iniment che dongje il Buffet di Vanino, e jere la casarme de I° Vuere mondiâl, adatade a ospedâl: Sanatori? Po ben, ancje par lôr si jere dât da fâ, pe mangjadòrie. Chê malatie oli e domande: mangjâ salt e bondant, une tace di vin a gustâ e cene, aiar bon (di chê no mancjave!) e cùris. Cumò, al è dut gambiât e la Casarme e je vuêde e ten il non di une puartedòre Cjargnele copade sul Pâl Piçul, tal 1915/18; la Marie Plozner Mentil, di Tamau.”

Fî: Pàuli

“La vuere, mi ven iniment propit la vuere. Intal cuarante a la scomincèt, e cassù sui cunfins, e jere une tragjedi che nus cjapà dentri ducj: dal canai come me e tancj âtris, ai viêlis, Vons, lis feminis e i zovins dai 18 in su, (e plui zovins, sui 16 - 17 agns voluntaris) clamâts a servî la Patrie, e i riclamâts sui 40/45. Gno pari al veve vût l'esenzion ma, come so pari Toni volontari pe I° vuere mondiâl, al jere lât a difindile ancje lui, murint par Jê.”

Vôs: Silver

“Ohu, di po amî, duci disevin che to pari al jere diventât Partigjan, îse vere, o une bâte, scuse par scjampâ dal paîs.? Si saveve che a nol voleve vê a ce fâ cu la vuere, che al tignive pe pâs e cuietetât, cun lis sôs passions: fisarmoniche rosse, cusî, tajâ barbe e cjavèi, zuiâ a bàlis e balon, tignîsi al corint cu le culture, fasint a voltis ancje l’interprete di todesc, ma jo, che ogni tant lu incrosâvi atôr pai trois pai boscs lu viodevi cuntune divise e un stem su pe petorine, e in tune man une casselûte di len e in chê altre un picoçe cun pindulêris blancs e ros. Ce dal diaul fasevial, e ce robe vevial intôr?”

Fî: Pàuli

“Cussì Gjovanin, di “*volontari*”, lu àn cetât, unic omp tal mieç di tantis feminis in te Crôs Rosse Taliane, Internazionâl come infirmîr pe zone Cjargne: inalore, tal mieç di ogni gjarnazie: Todescs (miôr no fâsi jodi), fassiscj, - cussì in forsit la vite, la uniche, poiâsi ai carbonîrs di Paluce, simpri pe R.S.I e pândisi cun lôr, par salvâsi di Partigjans e Cosâcs - Môngui. Dôs peraulis su chest siervizi che al fasè Papà: sore sere e par dute la gnot fint prin dal albe; sartôr (platât te cjasone di none Lene), par ducj i caporions ch’o vin nomenât ca sore; e cirî di fâle francje a fuii pai boscs de Têncje o Cioncolàn, e sparî par zornadis seont la arie che tirâve jù dabas. Cjatantsi di spes tal mieç di cualchi imboscade, cun muarts, taponâiu cuntune cuvierte, ferîts, di cusîiur e òngiju, punturâiu par salvâiu po dopo puartâju jù in paîs! “

Vôs: Silver

“Lu ricuàrdin ancjemò ducj, tal paîs, pes tantis propositis e fats diventâts, cul timp realtât; come il zûc di bàlis, che non vuleve ch’al muris: fûr de ostarie dal Lòis, in plâce dongje il dâdo e fontane. Ogni an, e plui dispes, al veve la piçe di zuiâ di balon; “Vedrâns e maridâts”, e po’ cul Siôr Grigio di Disore al à inmaneât ancje la nassince de scuare Cirubite, dai “Diaui Ros”, màe rosse.”

Vôs: Silver

“Al à inviât i zovins, al veve carisme e lu stàvint a sintî;
a fâ netîsie pe Glerie, e prontâ il prin “Prater”, cjamp de societât.
Lui al vuleve fâ simpri il portîr, che i mi vîsi, tune partide a si è butât
a cjapâ il balon, fasint une bielissime paråde a fil di pâl e un zuiadôr,
come misurâde, i dè une pidâde te mûse: nâs rot e sanc dapardut.
Ma al à parât dut chê di e i siei, i “Maridâts”, àn vînt;
e je stade une partidone memorabil! E ducj a vosâj:
Gjovanin ... Gjovanin ... brâf!”

Fî: Pàuli

“Ce biel vivi a Ciurciuvint, par dute la mê famee!” Par gno pari e mê mari, i miei doi fradis: Mario e Mizi, lu vin simpri tugnût strent tal cûr e memorie. La ultime vuere, ancje a nô nus à dât un grant displasee. Cu la gnove Republiche, i dirits vûts dal Ream di Cjase Savoie a son saltâts tal moment che Papà al à dovût operâsi di pèndice e la chile tun ingin:”

Fî: Pàuli

“operazion dilicade e a riscjo, ospedâl e po’ lungje convalessence a cjase; al jere l’an 1946, apene fûr dal mâl lu àn licenziât, cu la scuse che al jere cussì pûar di no vê vonde bêçs par paiâ, degenze e operazion, si la son suide cuntun telegram di agrât pe sô opare: e Gjovanin tal 1947, cence il so siervizi di puestin, al à vût la scugne, di menâ di e gnot il pedâl de Singer e tirâ indevant cul rangjâsi cun altris lavorûts.”

Vôs: Silver

“Scolte puem, to pari al à simpri lavorât, no us faseve mancjâ nuie, vere?”
“Pènse, ch’al à fat ancje il manovâl, muradôr, (bravût ancje!), tai prins agns de Republiche ‘o vin fat tancj lavôrs insieme, (“ lavori socialmente utili”, ju clâmin cumò). Esempli, ducj i muretûts che dividerin la strade cun la Tavie, di Disot in Somprât, fint ae glesie e daspò l’asilo, fint a Disore e, no dome chescj ... Che nus plaseve di canais cjaminâ, un daûr chel altri parsore i murêts!”

Vôs: Silver

“Ancje pai boscs sul Tencje, Musêrs, Montûte, e mont di Disore fin aes capelûtis, Mainis. A boscâ e fâ “il plòvit”, e ce fadîs cun siees, manâriis, massànçs e, lougis; tirâdis sul plan e par rivis, e rivâ a bas, tal sotvolt cul chel mateç, aes dôs ruêdis tacâdi sot, par pestâ e mètilis sot-tet.”

Amî: Nèno

“E no podee fanti nuie par tornâ a cjapâ in man il servizi di puestin, to Pari, pûar! I prins timps al jere copât, pal tant che al veve fat pal paîs, grazie ancje, parcèche ch’al cognossève ducj, e ducj ai dàvin plai. Ti jere diventât plui serio e sàvi sul fevelâ, dopo vê passât il so timp maiôr e plui biel pe strade. Cetant ch’o vin fevelât, jo e Lui:
“Ma propite a mi, doveve capitâme cheste disgracie!” A mi disève.
“Su, dàimo, no sta fâ cussì, tu âs distes il to mistîr di sartôr che ti dà bielîs sudisfaziions!”

Fî: Pàuli

“Ma, vintgj gjavàdi chel servizi, Pari, a si sintìve plui par tal mieç de int, e come, mitût di bande, e cjolt pal bôro di chei che vioderin il gnûf puestin a passâ, cu la borse sbolze, fruiàde di lui, Gjovanin, atôr par gòssis e vîs. Si, di lavôr no j mancjàve, ma nol rivàve ae fin dal mês, par cause che bêçs no ziràvin tros, e i clients ... prometèvin, prometèvin!” Magari, si fasevin perdonâ, a Pasche o a Nodâl cun alc in nature: ûs, lat o batûde par un mês, cualchi luianie o musèt, jere fieste grande, sintî cochedâ une gjaline, che jentràve in sartorie sot il brâç di une femine!”

Vôs: Silver

“E mi pâr che al dovè spetâ une vore, par cjapâ in man, di gnûf il servizi di puestin: fin dal 1946, ai prins di Zenâr dal '51, avonde par patî dute chê miserie, che no jere dome sô, ma ancje mê e di tancj altris Cirubîts.”

Fî: Pàuli

“Tu puèdis ben dîlu!” Cetant ch’o vin muardût a vuèit in bocje, e pàssisi di ogni cjosse, che si podeve muardi e inglòti. Vi visàiso vuâtris de nestre invenzion? De gome merecane, ma di fàte cjargnê, ch’o vin purgàde la pèis di pèç vie pe Glerie, di dute chê mularie cun me e Frido, gno cusin di Milan, fasint un fugarêli intôr di un clapon, par dislidî la pèis e fâle sgotâ tun çit iemplât a mieç di aghe par cè che a si indurîsi? Ce biel moment ch’al è stât chel!”

Amî: Nèno

“Tu puèdis ben dîlu! che chel mateç lu vin inventât nô, tu e cusin, e nou operaris. Ma, intant imbroiàvint la fabriche de fan, lu stomit e la salive in bocie ‘nd jere avonde par parâjù cualsisedi cjosse, bastàve implenâ il bultric! Come il Dàdo di Disore, che la sô fan, a chel, ai fasève lusî i vôi: “Dàdo, scolte, se tu pàris jù chest bàu (viâr), ti regalìn une caramele!”

Vôs: Silver

“Si, si, dàjmi il bàu, encje doi, par une caramele!” Vi impensàiso cemût ch’al inglotive, chel inset? Cul poleâr e l’indic, cun “delicatesse” al disares il francês, al alçàve il cjaf par daûr ... e jù, cence mastiiâ, un glùc e vie, “Però, disal, nol jere mâl, dome un pôc fuart, savorît, chel si!” Al veve vuadagnât la caramèle, Chel sùcar di vuardi, che ogni tant cualchidun si partàve di cjase pai amîs.”

Fî: Pàuli

“Po mostro, al disarès Santo! Saurît? And jerint cetancj bàus
tal mussulìn di Cletùt, propit cussì bogns!”

Tornànt a gno pari, e a mê mari si sa: cence un stipendi sigûr
si davin da fâ par parâ dongje la bocjàde e fânus studiâ;
ricuardinsi ch’o jerint in tre mascjos e, un dongje chel âtri di
etât, si veve dibisugne di dut.”

Amî: Nèno

“Come chel an -1949 - ? Che tu nus contavi a scuele e la mestre
Lene Dal Moro di Sûdri a ti à fat fâ chel teme che ti àn premiât,
al concors dal miôr teme dal àn, ae fin de scuele, pe materie di “talian”
de nestre clâsse? Cuant che lis vôs a son rivàdis ae mestre, a ti à dât
di fâlu come titul: “Une zornade passade insieme a pai e mame.”

Fî: Pàuli

“Chel dal teme, cjar amî, al jere une scûse e un parcè, par savee
cemût che se passàvin come sussistence lis fameis. Beh,
“La zornade passade insieme a pai e mame” e je stâde cheste, ma
scurtànle par no slungjâle mässe:” Si jere in Mai e faseve bielza
cjalt, soreli, davant di: cinc, cinc e mieze; domandât un permès
ae Scuele, un o doi dîs – par un probleme di famee – concès.”

Amî: Nèno

“I prins a savê la tô, vuestre aventure, ‘o sin stâts nô, nô arlêfs
di chê Scuele vecje daspò vuere, che jere logàde sore i uficis
dal municipi vecjo, dôs stanziis, “aule”, pe V° e VI° classe.
La VI° classe la vin fate ducj fin tôr il 1950/55, che a àn inviàde
a Palûce la Scuele di Inviament Professional, masculine e feminine,
par dute le Val di Sant Pieri-Bût; fint ancje a Paulâr e Darte.
E jere une scuele Medie, scuasi une ponte di savee maiôr, viers
un Istitûts Tecnics a Tumieç. Si à scomencèt a pensâ ai zovins,
par tignîu, fermâiu in te Mont”.

Fî: Pàuli

“Partîts cul scûr, che al vegnì di dopo Neàries, ‘o vin tacât la mont
Daûde. Par tròis e curtis i vin cjaminât cul zei vuêt, ognun il so:
jo vevi dîs agns, dome pari al veve telerie e vistîts, pesàvin pôc.
Une çacule di polente e çuç, 1 fiasc di vin pai cusins, rivant a
cjase lôr, un butilion di aghe, par nô, i spagnolèts par pari; che
ognitant, cjaminànt di rive in su par chê grande mont Daûde, e rivâ
ae piche di Miesdi, sul colm. Gjovanin gno pari al impiàve un
spagnolèt e se ‘o jerint un pôc scanâts, al faseve su cun ciartîne
e tabac: “Trinciato Forte” un spagnolèt speciâl (par Lui), par polsâ.”

Vôs: Silver

“Tu mi dîsis ch’o jerint intal 1949, chel àn che si è inviât il pelegrinâç de Madone Missionarie di Tressesin, passant par ogni paisût e anime, a inviâ la fede e cun Jê, l’An Sant, il Jubileu dal 1950, si visàiso?

Eh, ce anâdis impuartantis e famôsis ch’o vin passât!”

Pe neste zovine etât, cun salût e fan, voie di cressi e ogni di une scuvierte e un bonstâ insieme: a uselâ, a crots e pès, a nus plaseve dut de nature: a foncs e jerbis o lâ a liparis e incjeisinis;

fâ di ogni madrâc, cu la sô piel, un bastòn vîf par scaturî; frutis e feminis!” E chel, cui podevial jessi, ... dome tu!”

Vere? Ce biei timps!”

Fî: Pàuli

“Tornânt ae mont Daûde, si fermarin chel moment, e po’ vie cence primure, parcè che j vevin di fâ ancjemò cetantis oris par passâ il colm de mont e sbassâsi fint a Novantes inte casere dai Bujâts, parincj di papà a domandâur un acont, come part che nu spetâve a fin dal an (jessint none Marie), mari di papà, parone ancje jê. Domandarin cussì: une forme di formai, doi mieç chilo di spongje, un pôc di scuète frescje. Tant lôr, si jerint stabilîts in casere dut e l’an, daspò vê fat un piçul cjasâl daûr dal stalòn des vâcjis, il cjôt dal purçit, e il tamar des cjaris e pioris. No pativin la fan lôr, come nô jù dabas, si vè.!”

Vôs: Silver

“Tu mi vèvis contât une di, che di bande di tô none Marie jeris avonde ben cun: robe, prâts e boscs e chê casere sul Daûde, Novâtes, mi pâre che no us rivave trop come fituâl!

”Par cause dai tancj parincj de bande di to Pari.

Cuant che, no si fasin lis divisions de ereditât e càpite cussì; i plui furbos o chei dal puest, a zûpin su dut e ti rispuindin: ch’al è dut lôr!” Peraulis santis, lis mès!”

Fî: Pàuli

“Intant, ‘o sin stâts lôr ospits e ben, us al garantis jo, mangjâ e bevi come jessi a Tumieç, te “Vecje Tratorie de Cooperative”, che in chei timps, si jere bielza inviât oli il Cosetti, intant ch’al studiâve il mistîr di côgo a Darte, par cjapâ miôr une man tal so mistîr.

‘O vin polsât e la seconde di, si sin inviâts par di chê bande contrarie, jù pai trôis viers Neàries, Prioule, Sûdri e Ciurciuvint, a cjase. Ognun cul so gei su pas spàdules.

Jo, mi vîsi inmò: tal font dal gei un cunin copât di fresc; intune piel di cunin parsore, mi vevin invuluçât un metro di luanies, 2 salamps, une scuète fumàde, taponât su dut cun brenes di peç.”

Amî: Nèno

“Amî, mi pâre che ancje tô mari e jere cuntune biele cjârie:
“Se no fâli, tu mi vèvis contât; - che la Providence e jere
stade gjenerôse!” Veramentri, ti cjol la perâule, e conti
jo par te, par no fâti fâ une liste e une conte di dut!
Po ben, tal zei to mame e veve vût come siop: lane,
e bielza scjarpide, dome di gjavâle dal gei e slargjâle
tal soreli!” Un pâre par on di scarpets a vuâtris trê, e sul
foncj: còculis e nôlis libaris.”

Fî: Pàuli

“Tàs mo, tàs; no sta pândi dutis lis pùçis, cjar amî, ma intant
dèvi dâti rasòn!” Ma tu sês stât furbo, tal dâ une passade al
teme, ch'al à inviât cheste part di discors: “Sì, dut vêr,
e di pari? Tal so gei, plui grant di ducj, al veve la regalie
plui di valôr e cetant impuartante: miêç vigjelût, pleât,
e tal fen che lu divideve, un purçitût vîf, di 10 kg, e leâdis
si sa, lis talpùtis, cuviert da un sac, par platâlu de lûs e
ogni tant, tes polsis, i darin di bêvi aghe cul butiliòn e une
fête di polente par fâlu stâ cuièt e no vuicâ vie pai trois.
(chel purçitût, lu vin dadi di tirâsù a miezis,
e nus à rindût sot Nodâl, une biel part di purçine).

Vôs: Silver

“Sàstu, - che dopo tant patî, o si mûr o si dà di ca -?”
Chest al è un dèt cjargnèl, che no sai tros che lu
cognòssin, dissigûr cetancj lu àn sintût su pe piel.
Cussì a vualtris, ae vuestre famee: ‘o vês gjoldût une vore
ben chel ultin Nodâl, che no varessis mai plui, ni pensât
e ni passât, un altri in Cjargne! Ce destin cain!
Partît to pari cui prins dal 1951, pe Basse e podopo, cjatât
di lagâsi pe famee, ju ducj, par no tornâ plui su pes monts!.”

Fî: Pàuli

“Eh la Pueste, la mê Pueste, e je stade triste, di bielza tal
timp dal ream dai Savoie, fasint un at di justizie prime:
dant un lavôr di dirît a un om, gno pari vuarfin di vuere,
e un dituàrt posto, inte gnove realtât Republicane, gjavântgi
di bocje il pan e la vite a chês stesse famee!”
Une diaspore, che nô la vin provade fint a la fin par ogni
sengule persone di puestâi: pari e mari, e i fîs e dissendenze,
simpri fedêi al servizi e al zurament fat: di promesse e fedeltât:
ch'al sevi stât un Re, o une Republiche!”

Amî: Nèno

“Achì ti voi: “Cuant che dal 1952 al 1955 tu sôs stât cun nô,
doi o trê di Ciurciuvint e un pugn di lôr di ogni paîs de Val:
clàssis simpri plènis sui 28/30 arlêfs; pôciis frutis, plui i
mascjos, che dovevin studiâ, par cjapâ in man un lavôr e
ancje par jessi inscuelâts, almanco un pôc.”
I tiei jerint bielza in te Basse e tu, tu tu jeris insiemit cun tô
none Lene e agne Marie sartore. E po’, ti vin piardût!”

Sproc – **Dispièrdisi pes Puestis** -

In sene

Culì ‘o presentin in sene tre personàçs:
il Fî: Pàuli: ch’al conte de famee,
dal pari Gjovanin e de mari Vigie;
al jentre in sene ancje la Vôs:
o sei la memorie che compagne il timp,
di cheste liende dal inizi;
l’Amî: al è chel che al jude a dâ une confierme,
e un util element par sierâ ogni grife.

Senografie

I° cjanton

I components materiâi de sene puèdin sei:
un cjanton prontât cuntune taule, sore une tovàie blancje,
1 fier di stirâ, magari a cjarvon;
un pâr di fuarfis, une stêche metrâde, un metri curdele, un gès;
in bande un parevint e un spiêli di chei a plene paradâne;
par platâ il client in prove
di un articul; o dut câs, par no fâ jodi il barbîr e il client.
E cuatri cjadrèis.

E par jemplâ la sene dal palc:

II° cjanton

Ta chel altri cjanton une part visive de Pueste, ufici puestâl:
cuntun siôr metût daûr une parêt,
e il sportel adatâlu a une viertidûre cu lis tendinis;
in viste, daûr dal uficiâl, il puestin (cun la barète),
un tampòn cul timbri e bøl cun letare, e un telegrafi a Morse,
cu la curdele (la zona) turtuçade lì dongje.

**_*_

^ Teatri par Furlan ^

Atôrs

Fî: Pàuli

Amî: Silvan

Vôs: Noèmi

Curiôs: Chèco

Puestìn = Gjoanìn e Sior = Gigie

II Cuadri

“La mê Pueste”

“ In te Basse “

Amî: Silvan

“1951, prins di Zenâr, ‘o ai simpri indiment cuant che lu ài viodût pe prime volte to Pari: “minudin, moro di cjavèi, sui 160/165 cm alt, dut un gnerf di lui e, al veve cjatât di durmî ae tratorie “Impero”, lì dai fradis Braide.” Di subit al à cirût une biciclete di imprest, che cul timp a la vares paiàde cun le prime paie.” Ma, nol podève dissigûr paiâsi un jet dome par se e al pensà di cirîsi une lòbie, un puest dulà logâsi cu la famee.”

Fî: Pàuli

“Tun paisût ad ôr de Stele, une cjase: dôs stanzis e une buse o casòt fat di canêlis pai bisugns, nol jere facil cjatâ, bielza a chei tims, sàstu amî?” Po’, tu dal puest, tu sâs ben ce vîtis ch’al à fat il sartôr, tornant a fâ il puestìn, cun tun stipendi sigûr, sigûr si, ma di pôcjs palanchis, anzit liris.”

Vôs: Noèmi

“Nol jere mighe siôr il païs, nome di bacanâts e tarens cun pôs che comandavin si, ma la puare int, se a veve une stanzie, no jere mai di plui e stave strênte ancje come paronance: “tancj fîs, pôs bêçs e sotans in dut e par dut, dai siorâts des Tignudis.”

Curiôs: Chèco

“Ma, ce che ‘o berlâis voaltris, no jere mighe une novitât chê, di no cjatânti un cûsso tal nestri païs; chês cjasis che si viodèvin al centri e sbarniçadis di ca e di la des stradis, aes jerint dutis vecjis e cence une fonde; dome clâp e modon. cence gornis, cence cèssos, stradis blancjis e par di plui svirgolâdis tra cumièriis e agârs, par cause dal passaç di cjars e cualchi tratôr.”

Amî: Silvan

“Mi pâre che al vebi dite une sfilze di veretâts il Chèco, curios come simpri e sigûr, pal fat che al sa ducj i petèçs e vôs ch'al sint intes ostariis; “Tu sôs un bon “bausiâr” di mistîr – sensâr – par ogni afâr!” Za che j tu sôs, tan' ben alore, cjatigj un puest di durmî in afît, magari une cjasute fûr man, ae famee dal nestri gnûf puestin Cjargnel, cussì, tu ti cjatis alc di fâ, no dome spetâ di scrocâ un tòi, al pòte dal moment!”

Puestin = Gjovanìn

“Intant, doman 'o voi a cjapâ lis consègnis e a savee ce gîr che mi tòcje: mi pâre di vê sintût che si tràtin di cuatri Zonis, contant ancje chê di Rivarôte; par altri come puestins fis, 'o sin: doi mascjos e dôs feminis.” Ise vere?! “E un Cjâf di ufici, un Diretôr.”

Vôs: Noèmi

“Un sorestant ancje chel, par infornâti, cjar il nestri Puestin, “al è di fûr”, de Val Tramontine.” “O ai di fâ une precisazion, bielza co sin: “Inalore; il Cjâf Ufici, nassût di là dal aghe; un puestin di Palasöl e une puestine dal stes paîs; une puestine di Teôr; prime di chest gnûf puestin de Cjargne, un puestin Istriàn, scjampât di Tito par salvâsi, e dal vuèi al doman al rinunce par svualâ jù in Australie; e di “gnûf” un Capo stazion; ducj de ex Jugo: le Comari, un pâre di mestris, ecc.”

Curiôs: Chèco

“Tàs mo, tàs bocjàte!” Vularèsistu fâ di raziste? Ma no sastu che la Republiche, - che o sarèssin nô - e à dicitû cussì, e no si puedi lâj cuintre, co sin ducj Talians? I Furlans, i Venits, i Meridionâi e ducj i popui d'Italia, metincju in cont – par dirit – ancje chei di chê puare int fuide de e ex Jugoslavie, ‘e son Talians a ducj i efîets? E al è just cussì, che ur din cun plasee il benvignût!”

Vôs: Noèmi

“Par chest vulèvi mutivâ, che ti sarâ une vore difcil cjatâ un lûc par durmî, par te e la tô fameûte, sastu Puestin. A propôs ce non astu, e in tros sêso in famee?”

Puestin: Gjovanìn

“Jo ‘o ai non Gjovanìn, mê femine Gigie, che se mi mâli o,
jo ‘o voi in“congedo”, feriiis, a mi suplîs jê. Trê fîs: Pàuli,
Mario, Mizi. E jo, ‘o soi ancje sartôr unisex, ma no pues fâlu se
‘o ai un Servizi Statâl, dome cuant co mi cjâti un moment
di polse, e ‘o soi a cjase, vistis i miei, chest mi è permetût.

Amî: Silvan

“No sai ce dius!” Ma o pensi, che daspò il ribaltòn de ultime
vuère, cu la sume dai problemas, ch’e nus presènte il cònt cumò,
svoltànt cul Jubileu dal 1950, pal an ’51. Dut un savoltolament di
strutûris e puescj di vore, ancje gnûfs, par dâ une rispueste ae vite
lavorative e sperance di vivi a: profugos, aluvionâts dal Polêsim,
Ruvigòts e Venits in gjenerâl, al chest “Popul beòl”, che ‘o saressin
nô, che a nol sa cemût rivâ ae fin dal mê; cence un lavôr, un franc
e un avignî, par se, e pai siei fîs.!” Ise, o no vere pò, Noèmi?”

Vôs: Noèmi

“Cence falâ, il ’51 al à dâde une svolte di novitât e inressite
a e culture e al progres, tun moment dilicât, ma necessari
pal nestri Friûl.”

Puestin = Gjovanìn

“Ma jo, scusàit, volèvi rivâ intal ufici de Pueste, di chê dì de
mê jentrâde in “servizi!” “Alore, mi presenti al Diretôr, che mi
spieghe, subit e a clâr, ch’e a mi tocje par dirî la I° zone dal ex
puestin Istriàn, che nol à acetât di fermâsi culî. Zone tal Centri;
ma dal moment che al à cjapât come suplence un dal stes paîs, i
restarà a chel. Dut câs, il gnûf puestin al ven passât ae II° Zone,
par sgambi cu le prime.”

Amî: Silvan

“Une bieles freàde ti la àn dade chê volte!” Par furce, il Centri e
il suburbi, s’al son gjoldûts omp e femine, puestins dal puest,
cence scanâsi e cence problemas, ni cul Capo, ni cu le int,
jessint seancje vulin jessi triscj, Lui sindic: al podeve decidi
ancje pal Ufici de Pueste”

Fî: Pàuli

“Biât Pari!” Cetantis umiliaziions e diretivis cjàpàdis par di bant, dome parcè che un Cjargnel al veve cjolt un puest di vore a un paesan dal puest. Ogni scuse e jere buine par ufindi lui e “nô”, cul profitâ, par fâvus lavorâ agrâtis o par 25 liris a km puartâ un telegram, distacât in ufici e mandâvus cun ogni timp, a fâ cetancj km di Palasôl ai cunfins de idrovore di Perteade a Sud.”

Fî: Pàuli

“Solo andata!”, nus precisave il Capo e al veve la tabele scrite in biele caligrafie dal chilometraç di dute le Basse. Contâts e misurâts vie par vie, stradele par stradele, in biciclete e a pît, une sorte di “Pedibus” precîs, agns cincuante, pe statistiche e divisions par cunfins di zonis, bielza regonâts (di fufignis e racomandaziions politichis: cul jutori di cualchi polèç, une damigjanûte di Bacò o Fraulin e ancje ancje, alcaltri!)
“E tornâ in daûr?” J gj ài domandâdi jo, une volte: “

Fî: Pàuli

“Tornâ indaûr no si conte, parceche di stes tu mi dèvis tornâ la ricevûde, “Per avvenuta consegna!” e tornâ al ufici in bici? svularàjo jo? “Sìto l’omp, sierât il discors; al vuadagnave ancje sui canais, par chescj serviziis.” O valadî al Nord, scuasi a Morteân: a Flumignan, rivà di sore sere e tornâ indaûr cu le gnot, fumâte e no viodi davant di te nissun, còri in bici, un pôc par paûre, un pôc? Ma tante si ‘n veve, di chêt!”, e de zulugne piturât di cjaf a pîs, lis mans e la muse, blancjis e duris, come di marmul, di no sintîles!” Cetant pedalâ Pari, e ancje nô fîs par ubidî, tasê e contentâsi.”

Curiôs: Chèco

“Come in te batûde tra me e Noemi, che si pensave che fòssi una falòpe, una bàle, chel pinsîr di dâj dal raziscj a di cualchidun, no la intindevin in cetancj, ma, che la pensassin tal lôr mût, si. Vi la pues garantî jo, che sot, sot vie in paîs, tes osteriis o par strade, plui di cualchidun a la veve su cul puestin Cjargnel, cui Istriâns e i Venits, che dopo ju Meridionâi, cui Terons, no si varessin impaçâts nissun, simpri cu lis buinis, ma no ai mai capît il parcè!”

Amî: Silvan

“O pues rispuinditi jo, vaie ben Chèco!”, curiôs e a voltis util pal paîs, par savee ogni petèç, ma no ti è passàde pal cjaf l’idee che cun chei gnûfs citadins dal Sud, al jere miôr no impaçâsi? Di bielza in chei timps, 1951, al jere plui di cualchi vuardeàn cul fusîl a stracuèl che al pedalàve pes campagnis a vuaità che nissun gafàs: blave, cualchi ocàt fûr beàrç, o fuèis di tabac, etc. e, nol passassi i cunfins de sô tignude. Sevêrs e cence pietât, cun nissun!”

Vôs: Noèmi

“Beh, jo mi impènsi plui di un câs, di coparie, mitût a sito, par no inviâ pùçis, cun cierte int gnove: ma in teorie si lave ben dacordi ducj, a messe simpri: sevi comuniscj e Co, che democristians e Co. Ma chel che al jere plui impuartant, i fruts e la zoventût, vevin fat grop e a lavint a scuele e a zuiâ, cence fâ nissune difarenzie ni di clàpe, ni di divignince. Un biel segn di civiltât e unitât, che a vares cjapât pît, su dut il nestri Friûl, simpri gjenerôs e altruist cun ogni gjenie.”

Siore: Gigie

“La vin provàde ancje nô cheste situazion, parcè che i fruts, e i zovins, no j àn odii cun nissun e a parin vie pe lôr strade, che sares la stagion de lôr zoventût; i grancj invesse, come me, e gno omp Gjovanin, j vin dovût passâ moments grîvis e, pes malatîs e, pal puest di vore sudât ogni di. Come suplènte dal titolâr de II° zone cetant in vastitât mitùde, ‘o vin dovût lotâ, cu la Aministrazion Puestâl e dentri dal stes Uffici che lavoravin, simpri cun colegas invidiôs, mobbing, lu clamarèssin cumò.”

Puestin: Gjovanin

“Si Femine, tu âs rason di vendi, cemût mai no vîno molât une di di vore, o magari pensât di lâ idalgò? Nol è, ni une novitât, ni une vergogne: ‘o sin restât e o vin resistût, fat il nestri dovee fint al ultim!” In grazie a chei brâfs contadins, no beòls, ma int sane, educàde e gjenerôse che nus àn judâts.”

Puestîn: Gjovanìn

“Jo e te simpri in biciclete, par ogni dontri e a pedalâ pedalâ,
cun ogni timp: ploie, vint o buere, faliscjis e tòn di burlàçs;
copertons che no nus fasèvin mòvi la bìci, cause dal paltan.”

Dismontâ e cun tun stèc gjavâ il paltan fat di argjile,
e continuâ...”

Fî: Pàuli

“Ogni dì, la buine int nus judave a lôr mût ...

“Puestîn, che si fermi a gustâ, almanco ch’al gjoldi un plat
di mignestre, une part di cjar!” Vuê ‘o vin la ràze in tècje
e polente, lu savin che a vuâtris us plâs fâ la polente dure,
ma, al sintarà ce buine che jè tocjànt tal plât!” Grazie Siore,
‘e sa, che devi lâ a consegnâ ancjemò un sac di “Pueste”!”
“Ch’al viodi che son ducj a spetâlu a tàule, prin di scuminçâ!”
“Acêti, ben volentîr, ma no pues simpri profitâ de Vuestre
gjenerositât! ...”

Siore: Gigie

“Veritât! Cetantis voltis che nus àn judât chê brave int, tant
me, che Gjovanìn e i miei fîs; e se ur fasèvin un plasee in
Ufici o in paîs, no savevin ce dânus: un “polàs”, un cunìn,
ûs po’, simpri, e a Pasche, si vares podût la a vendiju a gèis!”
Dentri l’an 1951 ‘o vin cjatât cjase dai Stefanuts a Blancjâde,
si veve un pôc di taren atôr di cjase, cun cualchi gjalinute.
No vin mai cuistât blave, parcèche si rivave di spes cuntun
sacut (une palòte, dôs), di sarturc o forment, ancje semule
e farine blancje, o di flôr, di benedìu!”

Puestîn: Gjovanìn

“Intai ultims agns, si rivàve a cjase aes 4 – cinc, passàdis di sere,
(a vint scomençât prin des sîs di bunore, lant a cjòli, in Stazion
“gli effetti postali”, simpri pocànt un cjarùç a man, vere Femine?”)
juste in timp par lâ tal ufici, cjapâ su il carèt e vie di corse in
Stazion de Ferade a consegnâ “i dispacci” al ambulat dal treno,
che ti viarzeve il quartelon dal vagon e tu j fasevis firmâ di
volâde, o tu j tiravi su ogni cjosse, cul treno in moviment. Plui
di une volte: e stâ atents, corint, di no lâ a sbàti sui pâi di lûs dai
binàriis. ”Po’, di une di a chê altre, a vevin pensât: j Cjavòns”,

Siore: Gigie

“di fânus rivâ fint a Blancjade, calcolant une lungjece di 30 km e tal indoman 60 km, par rivâ fint ae Idrovore: indulà che la bocje dal flum Stele si slargje par dute la Lagune. Ju contàvino Lôr, (a mens) dal taulin dentri de stansûte dal Diretôr di chì e a Udin e par staronzâ, fâju tornâ j conts intîrs a lôr còmut, zontarin une vie o un cjasâl fûr man in chê grande campagne e vignâl che e je la Basse Furlanie?” Par chei sorestants puestâj jere normâl, par nô invecit si clamàve injustizie, biele e buine!”
“Parcè che, dome il tornâ indaûr di corse, bielza stracs al jere cetant sfadiôs e nol vignive ni pajât, ni calcolât!”
“Si sintivisi malpaiâts!”

Fî: Pàuli

“Eh, “la mê Pueste” come storie, tant al à dât e tant al à gjavât!”
Parcè che la liende di cheste famee e je stâde di sfortunade, daspò dal 1954 al ’58, par cause che si è malât e al è muart il Gjovanin, zovin par murî a 45 agns di tisi, malatie: che e e jere dacordi cun chê de “Falç”, che ‘e à fat un massâcri de int, un e ancje doi, par famee, come prime colpe “la miserie” e la popolazion dèbile, jessude fûr de vuere cence un midisinâl e tal cuarp pôcjis difêsis, pe malarie e par curâ plèuras e rèumas.

Siore: Gigie

“O pues diûs jo, cemût che e jere “La Pueste”, in chei agns_ dal 1951 al ’54, come suplent e intal 1981, simpri in servizi, ven a stâi, mi àn fat lâ in pension a 65 agns, cun 30 agns in une uniche tirade e o zontarin chei dal: (1937 al 1946 suplent, plui 9), ae fin: clamade in Direzion a Udine mi àn premiade cun tune madae d’aur, per “Onorato servizio!” Cjâpilu – mo, a sares di diur. Ma, al moment de premiazion ‘o jerint une dosene, nome jo ‘o ai vût il coragjo di frontâju chei Siôrs e ur ai det: “Però, scusàimi, mi vês fat scurtâ la vite par chei Palûts e stradis blancjis,

Siore: Gigie

(si fâs sintî!)

_ancje dopo che us vevi preât di viodi chês benedètis zonis,
cuant che nuie al jere in regule: une “zone” piçule come il Païs,
(par fâ un plasee a chel puestin!); une cussì cussì, forsit juste;
e une biele scuasi a puest; no come la mê, ma fadiôse.”
“Lu ringrâzi, Siôr Diretôr, ancje par cheste biele palanche,
che di bessole e pant lis mês strussis e sacrificis!” Cence mèti
tal cont lis dôs diluvions dal 1960, che mi àn fat murî di
strachêce: par ogni dontri, paltàn e paltàn, di pestâ e di netâ
par agns!”

Fî: Pàuli

“Ce che nus dîs Mame e jè vere, e no dome pes aluvions,
ma par dut ce che à e o vin provât.” Esempli, le prime
montane, mi à cjatât a fâ il “Puistìn dentri”, agente interno,
a Tisane, i prins trê mês di “Straordinari”, Setembar -
Novembar, ma o ai dovèt fâ di jutori al “Procàce”, il siôr Mario,
che al faseve siervizi de Stazion de Ferade al ufici, trê voltis
in dì, e jo cun lui e di puestìn, cuntun cjaruç, tricicli a pedâl,
in canoniche cui pacs di “Famee Cristiane” e negoziis di
libris, libris, chei gnûfs dal àn scolastic.”

Amî: Silvan

“Chest dal aghe lu ai provât ancje jo, parcèche la mê braide
e i cjamps co ài jù pai Palûts e Bâssis viers lis Fornâs, dut
sot un bon metri di aghe e pui, restâts fint in inte Viarte,
un lâc cu lis cjasis neàdis fint al prin plan, une desolazion!.”
“Dipo, Pàuli, chê domande par fâ i trê mês la vevistu nasàde,
o tu vèvis di bisugne di une caisce de Mame, che tu sôs
tornât da chel Milan a fâ il puestìn? Ti jeristu stufât di
servî come cogo per tancj agns i Lumbarts, o la scuse e
voie e jere chê, che tu vulèvis fâ part de famee de Pueste, fis?”

Fî: Pàuli

“Propite cussì e je stade!” Tu âs di savee cjar amî, che ogni
an che o tornavi, i fasèvi lis feriis a mê Mari par fâ pònts, che
mi son stâts cetant ben veiu; lànt in rùolo a Tisane come puestìn,
inte I° zone: Sabbionera, Gorc, stradon par Lignan e mieze
Perteàde, par un pâr di agns, prin di destinâmi fis a Pontêbe.”

SENE

A la pues lâ come in te I° sene, dome zontâ tun cjantòn dal palc,
une bici impaltanàde e une cosse cun blàve, panolis, e un cossùte
cun ûs.

SENOGRAFIE

Un casòt di canèlis tun cjanton, une tàule tal mièç cun sore
un fiasc, o doi: un scrit Bacò e chel altri Fraulin.

E PAR JEMPLA LA SENE DAL PALC

Atôrs

Intôr de tàule cuatri (4) cjadrês pai atôrs:

Pàuli; Silvan; Noèmi; Chèco:

in bande, sore une bancjùte, omp e femine che si tegin par man:
il Puestin= Gjoanin e Siore Gigie

Vistîts di puestin:

Il Pàuli, il pari Gjoanin, le mari Gigie.

Cu la **barète** di puestin sul cjâf.

Silvan e Chèco, vistîts a la buine: cun cjamêse, mánis curtis,
e çòcui o sàndui;

La **Noèmi** cun blusùte a balîns colorâts e còtule dute a plètis,
cun scarpèts o pedulis.

Ducj chescj consèis a son di part, o sei come che al metarès
in sene il Pàuli:

ogni Compagnie di Teatri al à i soi atôrs e senografi; artiscj
di dut efièt e braùre.

Sproc – **Dispièrdisi pes Puestis -**

Teatri par Furlan

< La mê Pueste >

III° Cuadri

Atôrs

Fî: Pàuli

Amî: Franco

Vôs: Nilde

Curiôs: Pierin

Puestin Interni- Vuardiàn

“In tes Puestes, païs di mont”

Fî: Pàuli

Puestin, come < Gjoanin so pari >

“Vi inmagginaïso un meridionâl ch’al ven sbatût de sô Calabrie, a Tàrvîs o Pontêbe, Tumièç o Palûçe? Cussì a mi tocjà a mi, dovè lassâ la Basse pe Alte Valcjanâl. E scuminçâ une gnove vite. Simpri in Pueste: dal stradon ch’al puarte a Perteade par Lignan a une Pontêbe, citât ai miei tîmps sui: 4 e mieç – 5.000 individui, di ogni gjenie in chei agns: Talians si sa; di Tarvis a Palermo e va ben; po stâi ancje de Austrie e Jugo, une marmâie di int come no si cjatave se non, intun mercjât famôs, clamât Sciangai a Tarvis. Cussì tra il “1969 al 1991”, al è stât il gno periodi tal mieç des monts.”

Amî: Franco

“Almanco cassù, a Pontêbe tu ti sês fat la fameûte, un fî, fâti vulê ben di ducj, ducj chei e tancj, int semplice e sclète.” Tu âs cjatât amis (e .. no), tu âs scuviert il mont: - aghis Fèle e Pontebane - , e tantis Monts: Veneziane, Pramuèl, Pricot, Plamaline, Glazât e tantis altris pal Tarvisian. “Tu âs fat tele cun me e colegas dal Ufici e cetante int di fûr, cence vê problemas di sorte, ma cjâle tu, il nestri ambient di lavôr al jere dut un cambi e sgambi di puestâi, come une di chês trê casarmis dai Alpîns.”

Fî: Pàuli

“A è vere, mi soi cjatât benon cun vuâtris, de sezion “puestins”, ma cul ram impleât e dirigence, nol jere pripite un Paradîs!”
“Cjò, lôr vevint studiât (cualchidun), come nô scuasi ducj, il lôr salt dai trê agns daspò lis elementârs, ma le nestre pratiche e cognossince dal Païs – Citât – ‘e colave ben, no dome, par vê cjâlât in muse il client al sportèl, saludâlu e spetâ il prossim de file.

Fî: Pàuli

“E, po dopo, scusàit colegas: “Cui distrigàve atôr pes cjasis, lis lôr ghèrlis, falòpis ch’es valevin bêçs e muse ròte (la nestre), par dà une spiegazion e jessi convincints cul intempât; che lis liris che ur spetave de pension jerint chês de tabelûte. “Che viodi siore che la impleàde i dèvi vê dât une cjarte di 10.000 in plui!” par plasee, cun dut rispiet pe sô persone, mi puèdiale fâmi jodi il so libret” “Ma si Franco, cjàpe cà e tire fûr, jo no lu ai inmò controlât, viert; lu met vie ogni volte cussi!”-“o voi tal casèt dome cuant co ài dibisugne di bêçs!” Graziis siore!”

Amî: Franco

“Cetantis voltis, lu ajo fat chest plasee a chês sbeleàdis, e superbeòsi di zovinis, che stàvint sentàdis sore chei brèdui alts, e no si movèvint di lì, se no par là di spes al Bâr o dàdis, atôr pes butèghis a fâ la spese? E che sbaliàvint, une dì si e chê altre ancje?”

J Alpîns?

Curiôs: Pierin

“Tros jerino: 2/3000?”

“Che partivint in trê: de casarme dal Btg. Glemone: il Sargjent di turni; un Alpin Caporâl, de casarme Bortolot; e un Alpin Caporâl Maiôr, de casarme dal Btg. Fantine l’11° Val Fêl. Si cjatarin ducj e trê in Place Dante, cun spade il graduât e un di ca e un di là di chest, par passâ ogni vie e ostarie daspò l’orari dal “silenzi” sunât cu le trombe (che si sintive) in ogni casarme.

Fî:

“Ma cetante int no vino conossût in chei agns? I fatorîns e i puestîns pes consegis, e jo e impleâts pai sierviziis dentri!”

Curiôs: Pierin

“J Alpîns, l’esempli! ”

Cui scarpòns che a j batèvin il tàc, sul “Attenti!” prin di jentrâ, e po’ il jesci, di ogni Bâr.” La fâsse, cu le scrite ”PM”, Polizai Militâr, tal braç çàmp ducj e trê, al jere un siervizi di polizai e ordin civîl che ur fasè plasè al popul; prevenzion, se no altri par tignî inte naje ciertis regulis di conpuartament, e pal paîs un onôr vèiu!”

Vôs: Nilde

“Ben m’impènsi ancje jo, di chei tancj soldâts che passàvin in file a centinârs pes manôvris, e viers la còde l’Artilerie de Montagne cui mùì cjariâts, cui bascj cun tocs di canòns, ruèdis di fiar pai flancs e il so compàgn Alpin, si tacàve ae code, in rive in su, par fâsi tirâ: biâs ducj e doi, cetantis fadîs pe Patrie.!”

Curiôs: Pierin

“E cetant lavôr in chei agns, specialmentri intor i agns 1970/76, che jemplàve la Rampe besteàm de Stazion Parco, di ca; e di là a Pontàfel, doganis e cjasis di spedizions, pal boom des gnovis impuartazions et esportazions di ogni gjenâr di articui e merci. Un moment magic par nô, ancje pe Pueste, Pueste dogane e feràdis di massime movimentazion. Un slac di ostariis e bârs, 21 dome in paîs, cence contâ intes frazions, doi e trê par volte. Insûmis une realtât siore, che puartàve di vivi e ben par ducj.”

Fî: Pàuli

“Si, tant lavôr, ma pe Pueste, une incrèssite talmentri fuarte, che no jere mai stade cussì positive. Dopo, come in dutis lis piçulis realtâts, uficis, in chest sît jerint in servizi: 20/25 operadôrs, a si spetàvisi un sliseriment par ognun, vint cheste int a dividisi tancj e diviersis specialitâts.

Amî: Franco

“Ce, nus fastu la conte di cui che balinàve pal ufici in timp di pâs?” o sei, periodi normâl, o di cetancj che ‘e jerin a acetâ e trasmèti tele e i espres, tai dîs dal Orcolât: no sta fâmile dî la veritât, che e je curte: un fatorin – jo – tu come servizi interni e esterni, cun me atôr pes consegis, e un puestin, un doi impleâts: ducj sparîts, i prin a sparî j comandants: come Cadorne, vuere 1915/18!”

Vôs: Nilde

“Nol jere di stâ lêgris, chei dîs, ancje jo, savês ben co jeri dentri e fûr l’Ufici, còri e còri, e domandâ de int:
“Indulà Ise chest siôr ? Partîr cu le femine e la machine pal Vènit, la pôre ‘e fâs stricâ, savêso?”

Curiôs: Pierin

Ma ce vino di cròdi ai numars? Se la situazion si presentàve cussi sbalàde?: “fatorins (2); un agent interni; 10/12 impleâts di matine e la metât daspò miesdî; e diretôr, un vice, un altri sorestânt ai puestins; doi al telegrafi plui capo: par acetâ i telegrams mighe pôs, 100/130 di medie in di, teles;”

Amî: Franco

“Tu fevêli ben tu!” E jo e Pàuli, tros no vino contâdis peraulis, fati il prêsit e timbrât, segnâ il numar de px e po’: trasmèti par oris cun chês machinis “telescrivèntis”, par ordin di cualchidun che nus obleàve a fâlu e cence un grazie, par oris e oris e: stacâ “zone” o “tescj”, doprâ còle par tacâiu, e i specialiscj telegrafics a fâ la spese, o fevelâ pai lôr extra, di interes di fûr servizi?” Biele nomo, la Pueste, intindûde come identitât umane!”

Fî: Pàuli

“Chel cualchidun “Curiôs”, al jere il secont in chest ufici ma a nol à batût colp, se no cuant che nol veve nissun a dâj une man (“e al jere svelt, s’al vulève!”), si platâve o al sparive de circulazion cun tune scuse, a pipâ il spagnolèt, cu l’arie di filosofo cjalânt fûr dai veris, la nature – puèmis ve -!”

Vôs: Nilde

“Us ài sintûts savêso, ancje a mi cheste situazion mi si è presentâde tropis voltis? Come dî, di simpri! Di dinunciâ dute la square dai sorestants dal Ufici par: “Abusi d’ufficio, e di potere, zontares jo!”

Fî: Pàuli

“O sin achì a contâle, come che e fos une barzalète, une di chês bùfulis che e si contin in ostarie, ma putrop, la nestre e je une sacrosante veritât. Fint al 6 di Mai dal 1976, po dopo la cuvierte si è voltâde e scjassàde, dal pòlvar des injusticiis, presentânt il cont a ducj, propite a ducj no, -osarès pensâle-, daûr de realtât dal “dopo”, che ‘o sin stâts cjastiâts ben e no mâl, simpri chei!”

Amî: Franco

“Par diuse interie: - jessûts fûr dal palaç dai uficis de Pueste, e poiâts intal plaçalût de B. e C. tune stâipe basse e drete di flanc de Pontebane, ‘o vin scombatût cun clients e colegas par rivâ a mètisi in sest e lavorâ il dôpli, simpri chei, cui imprescj provisòris e spetâ il 1984 par tornâ, dentri il vecjo ufici puestâl, spostant dutis lis machinis e cartêlis, il cjarpàn.

Fî: Pàuli

“Sì, ce fadîs e ce pôris, sintî scuasi ogni di une scòsse sot i pîs che nus sdrondenàve la ciasûte, e fûr ducj, a fuivint come danâts!”

Amî: Franco

“Pare indevant amî ... còri di ca e di là, dome passâ la strade, dôs voltis, nus à toçjât e dut cu lis mans di mascjos, parcè che lis siorûtis, no si sintivint ben par falu, pal tant pòlvar, biadinis!”
e po’:

“Burocraziis” lampântis, e contròi di ogni sorte, par prionte: revisions e statistichis assurdis, tun moment cussì penôs e, di strùssis e, di pinsîrs pal “personâl”, presint.”

Vôs: Nilde

“E si visàiso, che ‘e vevin fat cuvierzi di asfalt la plâce, biel scûr, indulà che a àn prontât lis barâchis de Pueste, uficis provisòris, dut un turtiç di fî e colegaments, pes telex, machinûtis di cont corints e càssis, ecc. e, di armarûts e bancjons strêts e curts, parêts di robe provvisorie e instàbiil, scòmude par ducj, pai operadôrs e clients.”

Fî: Pàuli

“E si jere sot Nodâl 1983, cualchi siop al rivàve de bande des cjasis di spedizion e clientèle che dispes e e veve dibisugne di cualchi plasee fûr orari. Po ben, ma un di nô sotàns, cui no mi vîsi, al à vût la biele idee di ufrî aes golôsis des feminis – e non – cualchi cjocolatìn, mandolât, sucâr neri. Il sucâr neri come cjarvon dolç, che a tancj ur plâs.”

Vôs: Nilde

“Cumò no stîa a cirîlu chel de biele pensàde, ma savêso, che dopo vê mitût a confront di catrà e cjarvòn dolç, nol disparève un di chel altri, di semeâ dut un toc? E vin preparât il scherzût al colega, de Basse, ma Basse si sa; malfidant che no si fidàve di nissun, dome dal Pàuli al acetàve, cussì l’impegn al è stât to!”

Fî: Pàuli

“Ce biele part co vin fat ducj!” Par convincilu e par fâigj muàrdi chel toc di asfalt, come ch’al fos zùcar. “Ma dàj Checo, cêrce che al è dolç e bon!” Jo no lu vûl, parcè che vuatris mi imbroiàis!”
“Se lu stîa fruçant ducj: cjale; cric croc, sot i dincj!” Nô però i stavint muardint propite cjarvon dolç e a lui i al vevin sgambiât sot i vôi.”

Amî: Franco

“Checo, tu sôs un macaco, e soledut no tu acêtis un regâl, e Inmò fat di une siore!” Cêrce mo!” Pàuli, tu no distu nuie?”

Fî: Pàuli

“Ce vustu che disî jo po, lu zûpi il gno come vualtris!”
“A dî la veritât, al è bon, ancje masse dolç, che a mi, a mi plâs ancje cussì.” Dài po, Chèco, no ti din mica velen!”
“Ti mostri jo cemût che mi lu tàche: “Crac ... un biel cjanton al è lâ e cumo lu zûpi, plan planchin!”

Vôs: Nilde

“Ancje jo lu ài tacât, jo po’ disal Franco, lu fâs durâ pôc!”
Chi o sin une scuar di sîs siet di nô cul toc in bocje che zûpin.”

Curiôs: Pierin

“Ce îse dute cheste confusion? Fevelàit planc, che culi o sin tun ufici, nu’ sintin ducj, disèimi di ce che si tràte!”
(Nilde j ufris un toc di cjarvon dolç), ah, al è par chest che vi cuistionàis?” Grazie Nilde, tu sâs che la robe dolçute, mi plâs dute; parcè, il Chèco nol vûl acetâ un toc? Lu prôvi il gno: “Bon, bon po, pecjât che la razione ch’e sedi curte!”

Fî: Pàuli

“Insumis, cemût doveviale lâ a finîle?” Che il puestin Chèco, al à finalmentri cjàpât in man il toc dal asfalt-catramât e lu à confrontât cul gno grop, ziràntilu e riziràntilu, fin cuant che si è dicideût a muardilu: a sgnàc, cui dincj de massèle e no cun chei di davant.”

Curiôs: Pierin

“Ah, al jere lui chel, che al à dât un bèrli cussì fuàrt?”

Fî: Pàuli

“E si, al jere lui ch’al à dât un scriul, che lu à sintût parfin par dut l’ufici e di fûr. A si è dàts dongje lu ufici intîr, tal gno cjantonût di vore: e ducj a ridi, di vaî e sanglòcâ, di tignîsi la pânse pal scherç fâti, e lui, Chèco, malapaiât al è stât cussì mâl par no vê acetât, il toc dolç e vêr, la prime volte!”

Vôs: Nilde

“E, di ‘n chêt di indevant, si jere fat plui dumiesti, che ancje lui ti ufrive un cafè, o un platò di pâstis vulentîr!”
Al veve imparade la lezion di chêt societât, e sul puest di vore si tignive al pàs cun ducj i colegas.”

Amî: Franco

“Si, dut câs, nol vulêve savènti di judâ nissun, al fasêve ce ch’al scugnive (e vulêve), e nol jere simpatic a tros, cul Pàuli a si cunfidave alc, parcè che un amî mässe bon!”
“Eh, lis Puestis dai nestris timps, si ridêve di râr, ma si lavorave da cjans, bastonâts!”

Fî: Pàuli

“A vore un slac inmò di contâus, di ”in chel di Pontèibe e Pontàfel, “la Pueste”, ma, us lâsi par sindilâmi e trasferîmi “d’Ufficio!” a Tàrvis, Pueste Centri citât, cul jutori cetant sfreolât, (lis mans), di cualchidun che mi vulêve un ben, che plui di cussì, no podèvi restâj dongje.” Dut si perdòne, ma, no si dismentie mai, come pensant al prin amôr, crodêmi!”!

SENE

Culì o sin in montagne, si pues adatâ i cuatri atôrs,
mitûts tune sale cun dôi taulin, un a man diestre
e un a çàmpe e intal mieç vuèit.

SENOGRAFIE

I personàçs son cuatri ma, nô ju metarin cussì:
il public cjalànju di face, a çàmpe in doi:

I° taulin

Franco e Nilde, divise di puestins; cjamese celestine,
barete di puestin e bragons blù, come che dovares
jessi la divise intere blù, ancje la gjachète.

Invecit:

il **Pàuli** vigilant, cjamese celestine e sore il grimâl,
blù o grîs, come di fat si doprâve.
Pàuli che al stà tal curidôr e al vâ su e ju seont
lis domandis e rispuestis.

Daûr:

2° taulin

Sentât sore une cjadree, di chês strètis e altis,
tant ch'al fos inte posizion di un dirizent: ch'al judiche,
al dà ordins; vistût elegant, come un siôr.

Il curiôs: **Pierin**

E par jemplâ la sene:

un orlòi di mûr grandut, taront, picjât in font de stanzie,
sot, une tabèle cui orariis dai serviziis, scrite
cun caratars alts sui dîs centimetri, par reclamâ:
par ducj: puntualitât e regolaritât inte jentrade e
in te jessude.

Sore une bancjûte un regjistri,
culi prontade ogni zornade di servizi, cui nons di ognun
di segnâ: in jentrade e jessude di par di.

Scrite cussì:

**Si esige la puntualità, ogni ritardo verrà
recuperato in giornata, a fine servizio.**

Firmato

Il Direttore

\$\$\$=\$\$\$

Teatri par Furlan

IV Cuadri

“La mê Pueste”

ATORS

Fî: Pàuli

Amî: Bèpi

Vôs: Marie

Curiôs: Aldo

Achì si cònte simpri de Pueste, ma ancje di art.

< CITAT di “TARVIS” >

Pàuli:

“Cumò mi invî cuntun âtri cjapitul interessant par cui ch’al scolte, di roseâsi lis pontis dai dêts, par chel ch’al à provât – jo - : “Soggiorno obbligato, al confino!” Beh, plui in su di Tarvis Centrâl, Coccau, no sares lâ!”

Bèpi:

“I savèvin di te, mès prin che tu rivàssis, ma l’acèt al sares stât sancîr, tant, jo e te si cognossevin di prime e a Tarvis e par tramit di mê gnece Cìci. Viòdistu che il mont al è piçul, indulà che and è ancjemò, “ancje” personis buinis?”

Pàuli:

“Grazie Bepi!” Mi vîsi ben di te, j si sin judâts simpri in ogni moment grîvi e di angossâsi par rivâ, o partî partimp, cul servizi. Alore volèvi fâus savee, parcè che sares lâ, trasferît d’ufici altrò. Passât l’an dal Orcolât, vignût l’84, tornâts tal palaç de Pueste a Pontàfel, al jere une cuiête pal païs e di lavôr, che al làve al manco di par di; jo, co viodèvi passâ dut il davoî puestâl, robe di cjarte, e sacs, e bustis, pacs; mi soi inacuart e ‘o ai previodût che alc no mi cuadràve.”

Marie:

“Par furce, jeri stade un piçul periodi a Pontàfel e lis “Vôs!” Contàvin di chel fat dal “Scalo di Zarvignan”, bielza inviât e, che dutis lis spedizions e doganis saressin traslogâdis laiù. Cussì: lis trê Casarmis in “disarmi”, polverieris svueidâdis, Ferade che cambiave scinis e tràte; in galariis e puints; inmò Autostràde e superstrade che varessin lassade Pontèibe in companie de Fèle. Savèvistu tu?”

Pàuli:

“Cjare Marie, savèvi ben jo, daûr de drête: che nissun fevelàve, nì i operàris, nì impleâts des Cjasis di Spedizion, ma par segret professionâl (jo mi rangjàvi come ducj, a fâ alc di extra, par cjapâmi chel pocût di plui che mi bastàve!”). Di cui, podevino fidâsi i sorestants e diretôrs di chês Cjasis e i Doganîrs, j ferovîrs, che ducj lôr, dal Pàuli, jo ju servivi e si fidàvin di me?”

Bepi:

“Che dopo, simpri par mieç di colegas, ti vin visât in timp, che ti vulèvin denunciâ e, ae Direzion P.T. e, ae Finance, par un servizi dopli e paiât, che no si podève fâ!”

Pàuli:

“Ah, e je partide di te, Bepi, la vôs che mi à cunfidât, une di un amî, siguramentri no puestâl, un pescjadôr dilunc de Fèle ? Che mi varèssin dinunciât parcè che jo làvi a tirâ su bêçs pes bolêtis di dôs assicurazions (pôcjs liris), une pal riscjo vite, chê âtre pes machinis in gjenar e ur fasevi, a cui veve di bisugne lis praticjis. Graziis satu, tu mi âs salvât il puest!”

Marie:

“Une biele porcåde ti àn fâte, no podèvino spetâ che lis robis fasèssin il lôr cors, e no sfuarçâ la situazion, spedinti plui in su par rabie e invidie?”

Aldo:

“ Vaie ben, prin o dopo ti varessin spostât, dopo vê gjavât il puest di puestin interni, smistadôr e po passât ae categorie V° superiôr, o sei “Vigilante”, vuardiàn dal Ufici e de int dentri, cheste e je stade la miôr, la pôre, di cualchidun che a nol voleve jessi controlât.

Pàuli:

“E prin di traslocâ tun altri ufici, a mi àn obleât a fâ dute la Statistiche, in jentrâde e in jessude di ogni toc: letare, cartuline, cualuncui sfuèi e altri, di no passâ a vuèit nuie. Cetancj numars, cetantis oris butâdis vie, cun dople vore; fâ chel e chel altri, e nissun che mi vèbi judât!”

Franco:

“Par furce, la diretore e il so vice, nus àn improibît e menaçât di fâlu, a riscjo di jessi penalizâts e sul servizi e, cu le Direzion di Udin!” Cetante rabie co vin ingrumât e displasee di no podêti judâ!” Chel siôr ispetôr che al è vignût di lûnis e al è tornât la sabide, in chê setimane, al è lâ a saludâ i tiei sorestants, al à cjavât in man il fassût dai cont, dât la man a ducj, e ti à dite alc.”

Pàuli:

“No mi impènsi se ti lu ài det, chel siôr, che Diu lu travuardi!”
“Ce mi disial: “Siôr, àjal fat benon i conts, verificchis, ch’al stedi atent, parcè che nô o controlin a Udin, dut câs: “Lui al ven trasferît o a Tarvis – vegninti in cuintri – o a Tumièç, il puest plui dongje!”
“Ch’al mi scusi Ispetôr: Ma dut chest davoî no dovevial fâlu un esterni dal ufici, ae la plui porche Lui, o un gno sorestant di chî?”

Franco:

“Jo chê di, ‘o jeri inte stanzûte venti dongje e ti ai sintût favelâ cun chel tipo ma, ce che mi à restât tes orêlis al è la rispueste che ti à dât: “Intant,” disal l’ispetôr, “nol faseve nissune difarence, cui che al vares fate la perizie, tant Lui lu varessin trasferît in ogni câs e ch’al mi sei agrât, se lu fâs lâ a Tàrvis!”

Pàuli:

“Tu vèvis sintût, dut e ben, veritât spudâde da chel siôr, e jo, soi restât di clâp, tal pensâ di mòvimi une altre volte e di tornâ a imparâ a memorie: vîis e nons, zonis, e orariis; lâ su e jù pe valâde, cun cui, cemût? Ma ringraziànt Diu, o sei rivât a fâie, ea la fin a contâle, cheste gnove venture.”

Marie:

“Cumò che jo ‘o pues pàndi, cjar Aldo, tu jeris tu, tù che i tu lu vulèvis in chest ufici, parcèche tu jeris simpri sul fil dal telefon, cul to pari grât di Pontàfel, vint di bisugne cul di un ch’al savessi fâ e, di smistadôr e, di impleât: par insegnàur aes tôs simpatîs, (puemis), ducj i sierviziis, dal C.P. sportèl, al tele.

Pàuli:

“Grazie Marie, che tu lis âs sunadis a chest siôr, che nancie Lui al savève a chei tims, doprâ la machinute dal telegrafî, clamade Leotex: prime invenzion de famee de serie dai fax, par mandâ i tele, insiemit cuntun sfuei intîr, e no dome bàtilu cu la telescrivente. Ancje cheste e je storie de Pueste, de mê Pueste che mi à fat diventâ, un bon element.

Bèpi:

“Sastu Pàuli, che ancje cassù a rivàvin ordins dal ufici di sot, e ti àn tumiât avonde chês trê feminis, dopo il Capo, che àn fâti “il biel e brut timp” in chest ufici, e che àn mitût un cuintri chel altri ogni dì, tormentant ancje me che lis servivi par lôr interes.”

Marie:

“Par furtune che Pàuli al è stât cetant fuart tal so lavôr, ancje cuant che, pal dopli turni, nol rivave il gambio: “Di chê Melànie!” e al à dovèt cundurâ, da li’ siet di bunoris, aes siet di sore sere, judant il Bèpi a cjariâ “i dispacci” sul furgon e compagnâlu al Diret par Rome, in ferade a Citât o, jessint in ritart, cause cualchi clôcjo e pègri, fint a Tarvis di sore, ae Ferade di Coccau.

Pàuli:

“Ma, ingraciis ae vuestre bontât e jutori, ‘o vin passât cinc agns insiemit di te e < di chei altris dal ufici >, che o podìn dismenteâiu cence vê un rimuars di cussience, chê, che a lôr mancjâve!” Sin stâts, dentri e fûr, tune comunitât civîl, fate di tantis personis e lenghis, che nus àn insegnât culture, art e buinis manieris e vivi civîl.

Bèpi:

“Ma no tu contis ce che tu âs inmaneât culî a Tarvis, cuant che tu fasevis il turni di bunore, fînt ae une (h 13,00), tal dopo di miesdî. Simpri a contat cun artiscj di ogni dissipline e stîl: pitôrs, poets, e articui pe gnove novitât, mensîl pe Mont: inventâde di siet di vuâtris, e sui gjornâi e boletins di glesie, dopolavôr puestâl ecc.”

Pàuli:

“Vûstu che no mi vîsi? Che o làvi a riscjo di pierdi il Diret par lâ jù, cause il fevelâ cun tante int e fâ cognossincis gnovis? Dut câs, chel contât cun chê int, mi à salvât de intenzion di molâ su dut e gambiâ mistîr!” Daûr l'alberc Nevada e je une sale dal Comun di Tarvis a disposizion, beh, bastave fâ une domande par podee inmaneâ une mostre, un spetâcul, un cors di piture o altri, no si paiàve nuie, si dave fuarce ae nomee de citât, e si faseve reclam al turisim.”

Marie:

“Une sabide di dopomiesdî co jeri di turni, soi stât a viòdile ancje jo, chê bieles e interessante mostre di: piture, fotos, e lis tôs poesiis picjâdis sot des pitûris, dentri tune suage, come tun quadri, une novitât che e à durât, sot Madone d'Avost, 15 – vincj dîs. E à fat storie chê mostre, vustu pe gnove forme di presentâ lis oparis, e vustu pe critiche positive. Graziis a te che tu fasevis di critic de art, di ogni artist.

Bèpi:

“Jo co jeri di cjase, tal Nevada, par servizi e pe amicizie cul paron: “pênse, al veve cjapât in man dute la facende, un spagnûl, e al à tirât su, no dome il valôr dal ambient, ma ancje fati cognossi a dut il mont Tarvis. Biei moments o vin passâts insiemit. Soi lâ a vuaitâ, di curiôs ancje la tô mostre, e mi è tant plasûde. E jere une siorute di riunde todescje; che ben si sa, culî a Tarvis si fevelin: talian, todesc, slâf, e furlan; che ogni dopo miesdî e jentràve (no si paiàve), e e faseve il zîr de salone a cucâ, sot i tiei cuadrûts cu lis poesiis par furlàn e talian, par oris.

Pàuli:

“Mi soi inacuart ancje jo, e o ài fevelât cualchi minût cun jê.
mi contàve che e vignìve dispes a lèi e cjalâ lis mês roubis.
A veve gust sintî che jo motivàvi i siei mont, la nature e
la int, cun bielis peraulis. E se gjodeve cetant. Po’, jo lis
ai lassàdis al colega artist, che insiemit vevint organizât,
che di sigûr i varà regalât cualchi test, par furlan.

Bèpi:

“Chei cinc agns che tu âs lavorât tal ufici di Tarvis Citât,
al è stât biel ancje par me, vêti dongje tal moment de bisugne,
ti pànt une veritât: “Nissun dal Ufici, di tancj zovins che si
viodève – gnûfs e di passaç - di râr, satu ce che a vûl dî: di râr?
Scuasi mai, mi àn dât une man, nì a ritirâ, nì a butâmi fûr de
puarte i sacs e i pacs, che al ind jerin cetancj, tu sôs testimoni!”
Nissun rispièt, e ... “tutto dovuto”; vergognôs dome pensâlu,
al è stât simpri cussì.”

Pàuli:

“Tu ti seis smaraveât za de prime dî, che ti judâvi a svueidâ
la cjâme, vere? Inalore, cun cheste int dal ufici, tra di lôr e
la triade des “cariatis” di fêminis, ch’es dreçàvin ogni cjosse,
si ur veve proibît di fâlu? Cun me nos àn mai fati tele, e ur
cunvignìve tasê, e lassâmi fâ.”

Aldo:

“Ce si podevial fâ, se no parâ indevant il servizi cussì, e no
fermâ, esempi i pacs? “Peràule sclète la mê!” Impuartant
al jere che; il servizi e l’ufici al funzionàs cence vê rògnis,
par il rest, ancje a mi no mi interessave, i lavorànts dovevin
produsi ogni dî il lôr, a bon pro de Aministrazion e baste!”

Marie:

“Cussì al è stât, il dran dran di chest ufici, cun int che rivàve, stàve cualchi timp, fint cuant che si stufàve di sintîlis e di jessi obleâts ai caprizis dai comants, o parcè che a rifudàvin fâ. “E tu Pàuli, gjestî ducj i pacs (esempli), che rivavin ogni dì cuntun furgon puestâl e chel o chei doi autiscj e agjients no j alçàvint un pac, vadè di judâti a puartâju dentri, e al int jerint a ogni arîf: sore i cent/centcincuantè tocs – colli -!”

Pàuli:

“A mi vevint cjapât par un “beòl”, un sclavût (e jo no soi tant piçul!), di fâmi fâ chel che lis sioris e signorinis no ur sgnicàve.”
“Po, schèrsistu, sbassâsi a cjapâ in man un pac, gjavâi il boletìn, mètilu tune tasse e segnâ sul regjistri, su un o chel altri, cemût?
Scrufiâsi, a vint lis cotulis (mini) strètis di no podê pleâsi?
Tocjàs chest servizi a une di turni, m’al passàvin a mi: e tasê!”

Bèpi:

“Vergognôs il fat, vere? E ai sparivin diretôr o vice (femine), dant l’ordin di no mòvisi dal sportèl a di nissune impleade e lassâ a chest, (a ti) dute la manovre: tirâ dentri, dividi i pacs seont se a jerint cun cuintrassegn, da chei ordinâriis; e po, no jere finide; registrâju ducj istes e in doi libris, ecc., un lavoron ancje par un che si intindève, e a la fin, fâ il bilânci!”
“Pàuli, tu fasèvis lis operations di un impleâts di grât superiôr, ma no tu jeris ricognossût e par di plui: tudât e doprât, cuintri il to vulee!”

Pàuli:

“E dal 1985, par cinc agns fâ domande di trasferiment, e mai ‘e vignive cetàde, fint al 1990, parcè? Il sorestant di turni a Tarvis, al imbroiàve la situazion cui siei sindacâts, e la Direzion di Udin e neàve la mê posizion altrò, par cause ch’o jeri necessari in chel ufici. Di denunciâju ducj!” Necessari, lu cròt ben!”
Mi tocjàve fânti ancje dopli turni – e par mès – des siet, rivât in Citât, vierzi l’Ufici, aes siet (19,00) di sere, sierâlu e fâmi compagnâ a Tarvis Ferade, Coccau insiemit al caric puestâl par Pontèibe.” Vêso presint, cetantis oris cence mangjâ e cence pòlse, par jessi “indispensàbil” disài lôr, a chê genie di massepassûts?”

Marie:

“**Mi** sa che la situazion ti la vêbi sanàde cualchidun, to amî, fûr di cheste Ministrazion e che al à tocjât j tascj juscj in chest ufici. Parcè che, tra Lui e Avost 1990, nissun (di lôr, tiei contràriis in ufici), al à viert bèc; stàvint su lis lôr, e jo no dîs, che ti vêbino lassât in pâs, ma stavint atents di no contrariâti. Al è stât un piçul periodi di pâs, finalmentri!”

Aldo:

“Par jessi onescj, in chest ufici, plui di un e ... une, àn profitât di te, come “Vigilant”, ma di grât int tu valevi doi sore, ma ancje jo ‘o ài dovût subî, (no di te), ma di cheste triade di direzion di “cariâtidis”, scugnint lâ daûr l’onde, di lavôr e personis, di par di. “Ti zûri, che ti vevi cirût jo, pe tô braûre e volontât, pe sveltèce e cognossince di dute la Valcjanâl, i serviziis e ogni Pueste, al è un pecjât e mi displâs pierditi, cròdimi!”

Pàuli:

“L’ultim di avost soi sindilât di Tarvis, ‘o ài saludât cetante int, malvolentîr parceche amîe; tu Aldo, in chel moment tu jeris pes bancjis par servizi ma: ài cjàpât une grande sudisfazion cul to grop des “comandinis”, tant di disiur; “Us soi agrât dal mâl che o vês fat, e no dome a mi, spêri dome che l’avignê no us tôcجي, ce ch’o ài provât jo, cun vuâtris, graziis, e buine salût a ducj!” Si son cjalâdis e, no àn proferît peraule, ni salût, come copâdis!”

Bèpi:

“E cumò s’invà ancje chest gno amî!” Che si cirivin cun tante voie di stâ insieme, no dome sul gno “Fiorino” simpri cjamât, di cjatâ puest, tu Pàuli, sore un còl di sacs; ma par strade, al Bâr, a cjase mê, ancje pal gust di fevelâ: jo ti contâvi di me, de mê passion pe cjace; dai tancj cjamòçs, jèurs e cualchi cerf, des cjarûtis – cjavrûi -, che vevi copât; daspò vê fat la spàise par crets e boscs: ti vevi regalât doi trofeu di cuars.

Pàuli:

“E jo, di sincêr amî ti pandèvi la mê passion pe nature: lâ a foncs, cognossi lis jerbis, pescjâ pai lâcs e flums e l’art.
Dai pinsîrs che mi passavin pal cjaf o di chel che mi tocjâve, o viodèvi atôr, scrivèvi: poiât tun cjanton in Pueste, tun moment di pâs, fruçant magari un panin, in doi minûts pe fan; cussì mi cuietâvi l’anime par un moment.”

Bèpi:

“Sì, tu mi disèvis, che tu metèvis ju, cuant che ti vignìve chê piçe e che magari, succedeva che tal to cjantonut al rivave a curiosâ, ce che tu scrivèvis un colega, che ogni volte ti cjolève pal bôro, no podint lei il to furlan, parcè che a nol capìve la marilenghe, come scritûre, chel ignorànt di un puestin, rivât par câs a Târvis e restât, pes càiscis di une femine rufiâne, e daspò il servizi al lave a gjoldi bire e cjartis pes ostariis !”

Pàuli:

“Ma, jo, ‘o ai imparât tantis roubis ancje da vuàltris, e di cûr us ringrâzi, di dut e soledut pe amicizie e sinceritât, di vêrs amîs, cul stâmi dongje ancje tai moments di crisi, e di dispièts che ben savês: ma la vite mi à insegnât a frontâ ogni dì cuntune voie fuerte, di fâi cuintri a ogni strùssie e ofêse, pal ben di chei che mi stan di dongje!”
Un biel mandi!”

Sproc – Dispièrdisi pes Puestis -

Une idee:

SENE – SENOGRAFIE – COSTUMS

E PARTS, LIBARS:

cemût ch’ai plasará ae Compagnie di Teatri

Teatri par Furlan

V Cuadri

Atôrs di “La mê Pueste”

Fî: Pàuli **Amî:** Adriano **Vôs:** Saniele **Curiôse:** Lusine

E : ‘Sorestànt di zornàde’

-03 Setembar '90 –

“Pueste “Sante Catarine” Pasian”

Pàuli:

Fî, di Gjoanìn puestìn

“Simpri jo co vierç il senàri, par contâ de mê Pueste, intint, cun cheste – mê Pueste – un insiemit ae mê famee, che bielza al inizi de prime sene o cuadri e je stâde materie di lavôr e di vite, sussistence necessarie par rivâ a dâ la magnùcule ancje a fiis e nevôts.”

Pàuli:

“ ‘O jeri rivât ai trê di Setembar dal 1990, in Pueste, a Sante Catarine di Pasian, Vie Beòrcje, tant che “Vigilante”, vuardiàn, cence pistòle, gnûf grumâl al puest de divîse, divîse impromitûde cun pistòle e mai vûde, dome un piçul salt di bêçs te paie, e ducj i dirîts e dovês, cun la semplice (mitinle cussi) vore, di dovê judâ i puestîns e il fatorin, impleâts e dirizence. Un dîs çurvièi, che cu la mê fature, a varèssin dovût fâ zirâ ben, l’ufici.”

Adriano:

“Tu sôs rivât, juste juste, par dâ une man, parcèche culi si jere a curt di puestîns, impleâts e mancjàve propit la figure dal to servizi. L’Ufici al veve un biel dafâ, parcè che il paîs al è mitût adalarc, cun tantis vîis e int che e tîre su di cumò a doman une cjase, un condomini, nancje che vùlino, vignî ducj a durmî, tal comun di Pasian.”

Saniele:

“Ti ajal dite la Diretòre ce che ti spète di fà? Parcè, chel che al à lassât libar il to puest, tu lu âs conossût che âte dì, al stàve simpri lì mo, sentât sot il caselari dai clients: aradio impiàde, e mighe sotvôs, altùte, che ogni tant la Siora Diretòre ‘e vignive cà a fâje sbassâ, ma cè ... , dopo un pôc il son al jere a volum.”

Lusine:

“Chel cjar Siôr, al jere vignût nome par gambiâ ajar, ea mi sa che cualchidun lu protezeve, parcè che nol spostàve une letare, al contindève che lui: “No cognos nissun e ancje se al è scrit in chês tabèlis, clamàdis “stradàriis”, su ogni vie e numar, e non e cognon; jo no mi cjâti e no ten amens!” E culì, al à fat, no sai tros mès di ... feriis ... fasint nuie e paiât!”

Adriano:

“Tàs mo tàs, Lusine”, tu tontònìs simpri, ancje cun rasòn, ma ce podèvino fà nô, dome dâsi da fà e une man jude chê altre!.”
Si faseve jodi par une ore une impleâde e ancje la Diretòre dispes, bisugne dîlu. Ma, nol è dome dividi letaris e cartulinis in jentràde, ma ancje par fâlis partî o vevin bisugne di un fis, tal repart puestins, che bisugnàve fermâsi un di nô e dâj sot, par sante scugne e fâj un plasee a chei di là.”

Saniele:

“”Di cinc puestins e un fatorìn, si jere dome in doi o trê che si impegnàvin a fà chest straordinari, paraltri paiât!” Cuant che la Diretòre nus prometève, o vìn simpri cjapât il nestri, e a nô, conche ‘o vevin di bisugne di Jê, nus fasève j plasês, cence dî èri!”

Pàuli:

“Po ben, cumò ‘o cognos miôr il mût di lavorâ di chest Uffici, e us promèt, di imparâ lis zonis e di judâus in ce co pues, par miorâ i rapuarts tra di nô; vaie ben, par vuâtris?”

Adriano:

“Jessint il plui vecjo dal mistîr e a stâ in cheste zone, ti ringrâzi
a non di ducj i colegas, ma ancje tu, se tu âs bisugne di alc e di
un pòc, domande cence pôre, ch'al è miôr spiegâsi subit,
e par simpri!”

Pàuli:

“Ae làde come che ‘e je làde, jo pènsi ben, ea vuâtris, jo o crôt
ancje, pal timp co soi stât in chest Uffici, soi lât dacordi cun
ducj, mai une cride, un dispièt o un alc di dî, neancje cu la
brave Diretore, soi diventât amî di ducj e fat cognossince
cun personis di lûsso.”

Pàuli:

“Come: “ il Gianni Gregoricchio recuiem, il Prof. Orioles,
la siore Maura editore de “Il Leonardo”, il siôr Riccardi
(chel in Region), gran mestri di scâcs. Vustu jodi che il
Riccardino, si è metût a zuiâ di scâcs, cul campion di dame
dal so President e lu à batût? “Cumò, daspò vincj e plui agns,
mi varàn dismenteât in cetancj. Chest discors al jere,
tant par diûs cualchi non.”

Saniele:

“Ancje par chest Uffici, a son passâts colegas che àn fat carriere,
tant che te Pàuli, mestri studiât di furlan, miei dî, Poete; po un
mestri lu vin tignût; un mestri si jere specializât a fâ scuele, e
a insegnâ a chei pidimentâts jù pe Basse e chest mestri, al jere
diventât ancje mestri di scâcs e al insegnave, o ti faseve di arbitri,
aes gâres inmaneâdes dai nestris Daspòlavôr, de Pueste o dal
CRAL de Ferade. E cumò podarin dîlu cun braure!”
”Che, a Sante Catarine, al jere un Uffici “Magjistrâl”.

Adriano:

“E par 4 agns, jo e te ‘o vin jodût e gjoldût chescj amîs,
e colegas, che si son fats onôr. E ti impensitu di chê
puestine che e piturave cun tun stîl, gnûf e moderni,
nus veve fati jodi cualchi cuadri, ma i prêsis par vêju,
jerint fûr des possibilitâts e de' nestris sachêtis!” Vêre?

Lusìne:

“Vi sêso dismenteâts de Sandrine di Sauris, che sot ogni Nodâl, a nus regalâve un zeût par on, cuntune gruesse fete di Sparsût e di Spèck fumâts, poiâts sore un piçul taulirût di len lavorât?” Jê, e jere di lassù, e la sô famee cun fabriche, ‘e produsève chestis buinis robis!”

Pàuli:

“Tancj e biei ricuarts, che si ju tegnarìn tun cjantonût dal cûr, come zoie passade, ma di tirâ ca al moment che uns doi di nô si cjatarin intal troi de vite. Po stâj, cualchi volte o mài, ma il pinsîr al restarà indelèbil, ch’al larà a sfantâsi vie cul timp, par puartânus devant dai vôi di intempâts, a chel moment che o passarin il semàfar di Sante Catarine, ai nestri nevôts podarin diur: “Jòstu, chê e je Vie Colombo, e tal cjanton dai “libris” si svolte par Vie Beòrcje, indulà che tai agns ‘90/94, ancje jo ‘o jeri a fâ il gno servizi in chê Pueste!”

Pàuli:

“Sintît mo, cuant che lis robis si son mitùdis al ben, e l’Ufici al zirave da diu: i numar jerint chei che bastàvin, e il nivel lât a parêli, tra puestîns e impleâts; il gno lavôr lu podève fâ ancje il fatorin o un dal sportèl, par cualchi ore, sàlvo scjadencis di tàssis in pajament, jo ‘o ai pensât di miorâ la mê situazion e domandâ trasferiment a Cividât. No varès cjapât nuie come simpri, pe trasferte, fate par mê richieste ma, vares cjapât un grât sore, senoaltri pal doman, pe pension.

Saniele:

“E culî, ducj cirivin di scjampâ, no pe situazion interne dal Ufici, che par furtune si jere formade une biele clâpe di – no dîs amîs – seancje, si podèvint clamâ, ma di personis, che cuntun jutori spontanii, passant di un a chel altri cence, ni invîidis, ni dispiets.

Lusìne:

“J vèvin la “mense”, o sei il mangiâ cjalt puartât aes undis,
cun ordinazion fate sul “menu” de zornade prime e , cun
pôs francs, si gjoldève il: prin, il secont, la verdure; dentri
in scjatulùtis di letòn-luminio, lusintis e netis, come jessi
a spàs, sore i prâts di Sante Catarine!”

Adriano:

“Cualchidun co cognos jo, al faseve il furbo, e si meteve a
pitocâ in te scjatùte di un altri, come il sòlit, cu la scuse che
al veve gambiât idee, o che al veve gole de gnove pletance.
Sì, si lu clamàve a controlâ lis scjâtis, ma si sganbiavisi: la
pàste o il pastìç e si fasève une ridàde.”

Sproc – **Dispièrdisi pes Puestis -**

P.S.

Par savee:

Il V Cuadri al è plui strèt, pôcjis pagjinùtis, ma impuartantis
pe liende de “Mê Pueste” , che e passàve il colm dai 50 agns
di vite dal Pàuli.

**SENE
SENOGRAFIE
REGJIE**

A discrezion de Compagnie di Teatri

Teatri par Furlan

V I Cuadri

Atôrs

“La mê Pueste”

Fî: Pàuli

Amî: Gigi

Vôs: Novèle

Curiôs: Mauri

< CIVIDAT dal FRIUL >

Pàuli:

“Jo o soi rivât a Cividât tal mês di Avrîl dal 1994, e mi soi fermât a vore, fint ai prins di Zenâr dal 1996, chest il biel periodi ch’o ai passât in cheste biele citât, ch’e e mèrete jessi viodûde,,, ogni periodi dal an, parcè che interessant, e a dà un bonstâ al cuarp.

Gigi:

“Ben, to sôs rivât tal moment just, dopo une burascje, che à savoltolât l’Ufici: sgâmbi da Diretôr a Diretòre, puestins e impleâts in moviment, cambi di turni e gnovis novitâts di serviziis, che quartàvint a imparâ di gnûf e simpri gnovis machinûtis. “Ma tu, sastu doprâ par esempi chê scjatûte che e fâs lis tassâdis: Ats Judiziaris, mûltis; Atti Tavolari, i seconts: par cjasis e tarens?”

Pàuli:

“Po si po!” lu ai fat che altre dì, in chel Ufici di ‘ndulà co rîvi!”
Nol è difìcil impostâ il mateç, baste cjalcjâ i tascj juscj e dâj un zîr al manèl, màntie, e jè ti scliçe fûr la curdèle di cjarte cul totâl che j tu vûs tù; ma di stâ atents, parcèche se si sbalie, a si à di bisugne di eliminâ la operazion e scuminçâ di gnûf. Cheste vore di sigûr mi spète a mi, tu viodarâs mo, se no jè vere!”

Novèle:

“Il to prin servizi, in chest Uffici al sarà, a pene rivât, di judâ la Procace Patrizia a tirâ dentri “gli effetti postali”, par talian, che saressin ogni sorte di cjosse de Pueste: sacs di letaris ecc., po pacs, stâmpis e “speciâi”, sacuts zâi cui bicins; e dut il rest, ti judarin ancje nô, i prins a rivâ in orari, di servizi de zornade.

Pàuli:

“Us soi agrât a ducj e trê, ma ancje di plui ae nestre Diretore ch’è e ven de Cjargne, di un paîs dongje il gno e come etât, o sin oli, e a mi plasarà cetant fevelâ cun jê, parcè che jo, ju cognòs, tant Jê che il so omp, da une vore di timp; cussì podin contâse.”

Gigi:

“Viòdistu ce ufici avonde adalare co vin, e ce taulône tal mieç de stanzie centrâl pal smistament e par prontâ il lavôr par dîs (10) zonis, o sei “la gita”, seont il lengaç tecnic. O vin ducj i grâfics de Citât di Cividât e dulintôr, cui cunfins a rivin fin sot Madone di Mont, cun Prepôt a Est; e a Nord cun San Pieri dai Sclavòns (dal Nadison), a Ovest cun Toreàn di Cividât; e a Sud cun Muimans.

Mauri:

“Ea nol è dut chi, ce ch’al conte e ti pânt par insegnâti il Gigi. In chest Uffici o sin: une Diretore e 1 Vice, 4/5 impleâts ai sportèi, (prin di mesdì, plui tre impleâts dopo misdì), un altri tal plan disore al telegrafi; insiemit a doi fatorins, doi puestins interni – e un Vuardiàn – Vigilante: cumò còntinus tu!” Ah, mi dismenteàvi de Procace, Patrizia.”

Pàuli:

“Une biele scuale!” Alore: doi (2) Sorestànts, clamìnju cussì, pôc su - pôc_ju, vot (8/9) impleâts; doi (2) fatorins; doi (2) puestins dentri, interni; un (1) vuardian (1) jo, une Procàce (1) Patrizia.”

Inalore: tra cambis e sgambis o sarin une vincjine, come une fameòne di un timp, in ete contadine.” Dì par dì, ju cognossarai ben volentîr ducj, ce disèiso?”

Gigi:

“E no tu sâs, che i toi còmplits di Vuardian ‘e saràn cetancj, no stà cròdi di suiâte cussì!” Ti darà miôr informazion su ce che ti tòcje la Novèle, che ‘e je la vòs e e fâs di vice ae Diretòre, è brave a dâti lis diretivis miei di me.”

Novèle:

“O soi culì!” Cjapant par man la gnagne dal discors dopo il Gigi, che ancje lui al è al corint dai serviziis che si displèint atôr pes stanziis di chest Uffici, o pues spiegâti, cussì, disvelte vuê, lis tôs mansions.” Dopo jentrâts, tu varessis di lâ a vierzi lis puartis pal public, e sierâlis sot sere se tu sês in servizi; po ben, ducj si daràn da fâ par judâsi a divîdi la pueste in arîf, ma intant tu, a registrâ lis racomandâdis, sicurâdis e Ats Judiziariis che saràn une vore di chei di mèti la tasse, vèlu chi il to savee par fâlu!”

Mauri:

“Ti puèdio dîle?” Se tu ti organizis e impàris, tu varâs ancje il timp par jessi a bèviti un cafè o cjòli un tajùt dal Gigi sot il cjampanîl, cròdimi!”

Pàuli:

“Cjar Mauri, ti ringrazi pal pinsîr, che di sigûr i prins timps no cjatarài un moment libar par fâlu, ma jessarài magari cu la mê paesane Diretòre la prime volte!”

Novèle:

“No stin a scaturîlu chest omp, a pene rivât lu metîn sot
pression, lassîntgj il timp di jentrâ pe puarte e cjalâsi intôr,
convint di jessi rivât e fâ in mût che si cjâti ben e cun
colegas, che lu acêtino e lu jùdino, fevelio ben o no?” Us
parial, che al savèdi bielza fâ dut, in pôs dîs: vuâtris, trop
dîs vèso metût, par imparâ ogni cjosse? Avonde, mi pârl!”

Gigi:

“Alore, tornant sul probleme servizis, mi pârl ch’è ti tîcji
ancje ch’è di timbrâ i bòi su letaris e cartulinis pal servizi
filatelic, de prime di di emission e culî al è un dai pôs
uficis de direzion di Udin che si lu fâs di tant timp, a vint
cetancj colezioniscj che lu pritindin e di fâ chesj timbri
come che vulin lôr: su di une ponte di bol, tal centri di plui
di un bol; normalmentri sore une quartine.”

Mauri:

“Cuant ch’al mancje il titolâr di chest lavôr, dilicât, che cumò
tu lu fasarâs tû, a lu fâs o une impleade, un puestin interni
bielza pratic, a mi no m’al àn mai fat fâ, cuissà parcè!”

Novèle:

“Parcè che a ti trîme la man al moment dal bot: “Bêf mancul
spritiz di vin tocai, cussî ti fasarìn provâ sui valôrs che tu ti
còmpris tu, e dopo viodarìn, se tu sôs pratic!”

Pàuli:

“Mi pârl che setino une vore di serviziis culî, come in tune citât,
che jessint turistiche e mitel - europeane, cjapade tal mieç dai
cunfins, ‘e fâs di filtri pe int che jentre e jès, pes vals e che vâ
viers il mâr.

Novèle:

“Il to servizi, Pàuli vuardian, nol è dome chel di stâ in uàite, di stâ atent che cualchidun vègni a cjatâ nus par sliseri la “càsse”, ma anje lâ pes bancjis a puartâ i bêçs che o vin o che nus sierf par pensions e altri. Lâ cun tun assegni e tornâ cun tun vuluç bielza contât di sfuèis di valôr. Compagnât si sa di un di nô!”

Pàuli:

“Va ben, mi clamarà la Diretore o tu Novèle par lâ pes bancjis, ma no j vores chê voie di lâ insieme a di nissun; anje in altris uficis jo, ‘o ai preferît jessi bissôl in chestis facendis e, no mi à mai sucedût nuie. Miôr fâlu a gno mût, fâ finte di curiosâ pes vitrinis, fermâmi (lânt), a fevelâ cun pachee cun cualchi persone, fâ il pòte e jentrâ in bancjie par gno cont.

Gigi:

“Ma scolte: lânt o tornant cui bêçs, tu, tû int tu varâs cetancj milions; “Indulâ ju metarèsistu, platâts?” Che al è simpri cualchi sarcandul che al domande la limuêsine par strade?”

Pàuli:

“A pont, lasse che pènsi jo, lasse fâmi a mi, cun tantis sachètis ch’o ai intôr, ben platâdis sot, par devant e par daûr, ju divît i bicîns, come che si fâs cui fruts par fâ une sorprêse: “Viodarês vuâtris, za de prime di ch’o vorai l’impegn!”

Mauri:

“Pòdio dîle la mê?” Lu cunfusionin chest omp, al varà passât cetancj uficis prin di rivâ culi di nô!” E po’, al è bielza sore i cincuant agns, e la memorie i pues falâ, no sai se al si metarà inte cjaf, dutis chestis novitâts, fasintlis come si dèvi!.”

Pàuli:

“Di po’, puem, mi cognòssistu bielza tu, o sastu alc di me, di prin ch’o rivas in chest biel ufici? Mi pâr tant di no, no sin mai stâts in contât, jo e te, ni par lâ a fâ une pescjàde, ni a lâ a cirî foncs in mont, o a fâ teatri pes scuêlis, come ch’o ai fat jo simpri, juste?”
Prime di giudicâ “il vecjo” Pàuli, 55 agns, che nol è ni rimbambît, ni ch’al à problemas di memorie, ma pratiche di come che zirint i uficis, spète a fâ un judizi!”

Novèle:

“Ma astu simpri alc di dî mo e simpri malfidant cun ducj come il to sòlit, Mauri!” Da ce che l’ispetôr ch’al è vignût fa timp a presentâlu, che vuâtris puestîns no lu savêš: a nus à fat il curriculum-vitae dal Pauli, cun biei votos e cul auguri, par nô, di no fâsal scjampâ!”
Savêvistu chest?”

Gigi:

“In chest câs, cjar Mauri, no tu sêš stât svelt come il to sòlit, parcè che su chest siôr, jo che o savevi cui ch’al jere e tu no, tu podêvis domandâmi a mi, invecit di fâ il spòl de pueste e fevelâ dome di ce che ti interesse, o fâ il mumiôt tal to cjantòn e no fevelâ cui colegas, se no par intares!”

Mauri:

“Mi displâs di vêlê pensâde a mâl la robe, mi fasarài perdonâ, e cuant che lu fasarêš lâ pes ditis o lûcs indulà che e àn di fâ il control de machinûte che sburis fûr j bòi marcâts su lis letaris par abonament, che si gambie il plòmp, servizi e compit dal Vuardian siôr Pàuli, mi impegnî a compagnâlu jo, sul puest.”

Novèle:

“Va ben Mauri, tu sôs perdonât par chel pinsîr che ti è scjampât, sperin, cence tristerie e viodarin al prossim control, di chês machinûtis, cetant impuartantis pe nestre Ministrazion, par fâ alçâ i ponts ancje al nestri Ufici, di fâlu compagnâ il Pàuli cu la tô machine.”

Pàuli:

“Bon, il Mauri, nol à fate cheste constatazion par malagràcie, al varà pensât: “Chest siôr al ven achì di Pasian, di un ufici pìcul e no impuartant come il nestri, e po’ al è indevant cui agns, al penserà di tirâ lis zornadis par rivâ ae pension.”
“Just idee la sô, no cognossintmi.”

Gigi:

“Ma culî”vige”, o sei, che tu Pàuli tu fâsis la vuàite, il control sul teritori e su ce ch’o fasin dilunc la zornade par servizi, po’ dopo, al stà ae Diretòre dispòni cuant, e a cui che tu varessis di còri daûr, e fâ dôs rîs, par cont di jodi se dut al è regolâr e che un di nô, al vèdi di vê fat il so dovee.”

Novèle:

“Si, sul to ordin di servizi, ch’al sares dut ce che ti tocje a ti, Pàuli, a si intint ancje chest fat:”Al è te facultât dal dirizent, ea so discrezion, fâ un control su lis Zonis – e sui puestîns, fatorîns – se al dovares risultâ, rivâ in ufici un reclàm de bande dai clients, i utents che protèstino par alc e cun reson viers lis Puestis!”.

Pàuli:

“ O ai capît, in pôcjis peraulis, chest ordin a mi ven cun chê di vê la autoritât, permès, autorizazion: clamînle come che vulês, di còri davant, par spetâlu, o corigj daûr dopo passât a meti inte buchète la pueste. Sunâ al utent e domandâigj se il puestin al fâs il so dovee!”

Pàuli:

Fâj la spàise se al jentre a bêvisi alc al Bâr, e
al piert timp par so cont.” Mi ven di rîdi, fâ il vîgjil propit a
Cividât dal Friûl, cence mieç par mòvimi e in divîse cul grumâl?”
Di pistòle, impromitùde e mai vude, dismenteàle, ducj i gambis
che la gnove gjestion si met a fâ, cun tante di lèç: in tes citâts
de Basse Italie, la mê figure ‘e sarà di fotografâ cussì, ma culì...

Mauri:

“Dut câs, ancje chest al è un servizi!” E, ti lu disaràn al ultim
minût, la Diretòre o la siore Novèle che e jè vice diretòre e plui
vecje in servizi. Cun ducj i precîs ponts di segnalâ sul “befêl”
di consegnâ ae fin dal gîr de tô ispezion!”

Gigi:

“Si viôt, che tu sês ben informât su chest servizi, mi sa tant che,
tu âs vût cualchi rognùte ancje tu, cun chel altri che al è passât
par chest repart, dreçant e fasint un pôc di ordin in tes cjossis, e
no dome scjariâ, certis falòpis su ducj nô!”

Novèle:

“Finîle vuatris doi, che si mi met a contâle jo, diventâis mûts,
e cu la còde tal mieç des gjambis par un tòc!” No stà vê pôre,
vè, che in chest ufici, nol è mai stât e lât sot cumission, parie
cualchi reclâm, e cualchi ispezion intal sens ordenari, come
in ducj i uficis de provincie di Udine, nissune cjosse serie.”

Pàuli:

“Cussì al è stât il gno jentrâ in chest Ufici e cognòssi, oltri aes
figuris e lavorents di puestins, fatorins, puestins interni, ancje
la categorie dai impleâts, chei in file daûr j bancjons de jentrade,
un par un: parcèche jo o jeri la figure di tramit che e rivave ae
Direzion, o che de Direzion passâvi ai sportèi; o jeri sorestant
ancje al impleât dal telegrafi, e se chel nol rivave a fâjgje, lu
judâvi.”

Pàuli:

“Il biel al rivàve viers lis dîs-ùndis di binòre; “ O vin masse di “lìquit”, opûr: “La Casse n 3 e à bisugne di 10 milions par paiâ il rest des pensions; “Pàuli, cjò chest assegn di sgambiâ ae Bancje di Cividât, fâi disvelt: “lâ, spetâ il turni e tornâ, disì al cassîr che tu âs primure, ti fasarà e ti darà i bêçs subit!” “Stà tent sastu, vuarditi di chei che ti pàssin dongje, di no fâti freiâ!” Apene tornât, larin a bêvi il cafè cu la pastûte!”

Gigi:

“Il to lavôr al scuminçave di bunore aes siet, rivant cul treno da Udin, dâ une man ae Patrizia e cun Jê e furgon di corse in te jentrade par daûr; scjariâ vualtris doi, e i puestins e impleâts, (chei di turni des -7-siet, ae une -13.00-), dâvint une man. E tu finivis ae une e mieze, juste in timp par cjapâ la còrse de une e 40, simpri di volàde cu la Patrizia ch’e ti sdrondenàve cul so furgon, tant che une saète.”

Pàuli:

“Eh, la Patrizia, ‘e veve une fuarçate di omenât, e un caratar fuart, ti disève lis roibis su la muse e a dâve dal “tu” ancje a un vèscol; ma e e veve un cûr d’aur!” Precise e puntuâl in servizi.”

Novèle:

“Biàde zovine, sot lis fiestis di Nodâl (’95), ducj a àn la pìçe di fâsi cualchi sop, un regâl, o dut cês lâ a gjoldi insieme un moment: Jê e une sô amighe ‘es àn sielzût, in chê domènie, di lâ a balâ su le cueste triestine, intune bolge che e divente solite, in chei environments.”

Pàuli:

“E jo chel indoman, di lunis, podevi ben spetâle sul marcjepît de stazion de feràde di Cividât, come ogni matine, dopo vê scjariât dute la “pueste” in arîf di Udin, che cun me rivàvint a chê destinazion!”.

Gigi:

“Sore chel furgon, che par jê al vuleve dî dut, cucjàde tun cjançon, lât a fracassâsi prime cuintri une machine, bussade di brut e po voltolâsi e fermâsi sbatint cuintri il mûr di cret di chê strade a plomp sul mâr triestin. “Son restadis sêcjis, je e chê che e vuidave, cussì, come chei doi, dai cuatris puems di chê âtre machine. Un vêr macîli, sore che strade panoramiche, tant nomenade pe bielege pal vòli, ch’al cjale il mâr.”

Mauri:

“Al è stât un brut moment par ducj nô, pe sô bontât, e disponibilitât a dâ une man e fâ un plasee a cualuncui. Ti mandave magari in che paîs, po’ ti domandave: “Dami cà dordêl, che ti fâs jo!”

Pàuli:

“Cun me e e veve un mût particolâr di tratâmi, forsit a mi varà cjapât come un fradi maiôr, parcêche: tant jê e cridave, e si inrabiave par alc, e il plui cuièt pussibil jo i fevelavi che si, si podeve cumbinâ; dopo, in chê dì o tal indoman, mi dave rason e no saveve cemût dami o fami, par cuintri gambiâ.”

Novèle:

“Ti à fat cognossi ducj i siei amîs, che no savevin ce dâj, ti à scarocât cul so furgon tal timp libar, tra un - arîf e un partence - ; par dutis lis Vals, dulintôr di Cividât, in zonis che nancje tu jeri mai stât e no tu vevis il parcè, mai plui di lânti, grazie a Jê!” E simpri a gratis.”

Pàuli:

“E simpri di dopo misdî, cuntun impegn che mi dave la mê femine, che, s’al jere par Jê mi dovevi fermâ ogni dì. Parfin a zuiâ di cjartis inte stansiute - laboratori de stazion, cun doi ferovîrs, tra un treno e chel âtri. A Toreàn di Cividât ae veve dai cjars amîs; atôr pe Citât ducj la saludavin cuntune batûde, par sintîsi dî da jê:”Cul fâsi mandâ inta chel paîs!” E e jere un “stamp” di pueme – in sens bon – si sa.”

Pàuli:

“Pàuli, vuê sestu libar, podarestu vignî cun me, dal Comendadôr Pavan, inte Bûse da Louf!” Dài mo, ce mi contistu po’, ce roube îse chê:
“La Bûse dal Louf?” Ma, no tu cognòssis chel vinâr – vinaiolò?
Tant innomenât pal so vin?” Cun frascje tal vignâl e a Cividât,
“La taverna di Bacco”, in chê viuçe strênte che e mene in te place
des “Feminis”, Plaçâl Diaconi?” No jo!”, i rispuindèvi.”

Pàuli:

“E, pe cuistion dal control, la spàise di dove fâle ai puestins,
une dì in confidence j gj ai fevelât ae Patrizia: “Cjâle mo,
Pàuli; nancje insumiâti, che jo ti puârti a fâ di spiòn, par une
Ministrazion che e pècje viers i siei dipendents e, di fidùcie
e, di un jutori pal lôr lavôr!” Chest par me – e o pensi ancje
par te - al è un abûs, viers i puestins e un profitâ de tô
autoritât par degradâ la tô personalitât, cui tiei
puestins sotans!”

Gigi:

“Po dopo la sô muart, lis cjossis son làdis tun altri mût.” Ispezions
e contròl a pletòn, ogni âtre dì, e ti àn mitût inte condizion di
dovee fâlu dispes, anzit: scuminçant dal puestin de I° Zone, ae
decime, e fatorins. Une facende assurde, complicate pal fat che
il servizi di Procace al doveve passâ, a di une altre gjection private.

Pàuli:

“Ah, lis mê Puestis!” ce omps che jerint a dirizilis in chei agns?.”
E jo, fâmi prestâ une biciclète (rôsse, Graziella) e di femine di
une mê impleàde, e còri, pedalâ par ogni cjanton di Cividât,
parfin a Rubignà, fin dongje a Sant Pieri pe valade de Nadison,
e fin ai cunfins di Spèsse, daûr dal puestin par jòdilu consegnâ,
o devant, prime di lui. Si sa, che mi viodarin simpri ducj e, ce
fasino in chest câs, une riduçade:”Fèrmiti, Pàuli, vuê ai tocje
a un puestin, jo, ufrîti un tàì; iar, tu j âs paiât al Gigi, o nin a pàri!”

Novèle:

“Cheste macacàde, le ài viodùde passâ pe nestre Direzion, insiemit a chel sfuèi (dôs còpiis), che tal indoman bunore tu mi consegnàvis ami o ae Siore Diretòre, pe regolarità de tô mission, dut in timp di servizi to e dai puestins. “Però, disin la veretât: “Tu vèvis fantasie a piturâ ogni di difarent la fadie di chel puestin sot control!” No jere une declarazion copie di chê altre, e simpri laudântiu i tiei colegas!” Brâf!”

Pàuli:

“Siore Novèle, graziis pai compliments, ma ti disarài: un pôc sudât, e cualchi volte strafont di ploie, un pôc scanât par pedalâ simpri par rivâ in timp a fâ la Zone, mi è passât devant no sai tropis voltis chel puestin de zornade, si fasèvint un moto, e vie par une strade jo, par chê altre lui.”

Novèle:

“Lu savèvistu di jessi sot spàise ancje tu?” Ancje di pluì di un di chei zanizars di Ispetòrs, che a veressin dinunciât parfin lôr mari?”

No jan mai crodût ai tiei verbâi, presentâts cun dialètiche tecniche, e peraulis gnòvis che (forsit), neancje lôr jerint al corint!”

Ma, no àn mai fat une critiche che las cuintri il to test sui tiei colegas.”

Pàuli:

“Dopo chê disgracie, ancje la bûfule, par platâ lis capèlis, e le incompetence di un Ispetôr, presint, anzit, gno compagn di viaç: di Udin a Cividât; di chê bunore de disgracie capitade ae Patrizia?” Si Novèle, chest Siôr al jere chel che a nol vulève che si tocjas nuie di dute chê “Pueste” rivade cul vagon insiemit a nô, e che jo; dopo vè telefonât al Uffici di Cividât, domandant:

Pàuli:

“Parcè Patrizia, no jè rivàde ae stazion? Ancje lôr no j savèvin nuie, mi àn mandât un pâr di puestîns e cuntun caret di fiâr de Ferade, (daspò vê firmât, jo Pàuli, al responsàbil de consegne, o sin rivâts in ufici, une orûte in ritart.” E chel Siôr, al è restât in “Sale di spiete” a fâsi il so verbâl, par vêlu contradèt e nol à podût fermâmi, ni fâmi un dam!”

Gigi:

“Mi visi ben jo, chê zornade, che nuie ‘o vin savût che sul tart, di prime matine, de brute trussàde tra lis dôs machinis, in chê gnotulàde scuminçade in legrie des dos fantatis, tune domenie di dicembar e finide cussì tragjiche e fatâl, sul davant di, pe nestre Patrizia!”

Novèle:

“Son passâts chei agns, e a la fin dal ’96 tu nus âs lassâts, par cirî di tirâti dongje cjase, a Udin, ea ducj nô nus à displasût, parcèche aromai tu vevis fât tele cul grop di cheste Pueste e dai artiscj – cetancj – de Citât.”

Pàuli:

“E de cenûte che ogni àn dàvin dongje, in tune tratorie di Cividât? Cualchi volte ancje insieme a artiscj, come: il Benedetti, Maschio, Milan, Capanera, Calderini, e i colegas Edda e Gigi ceramicj, Bons. Zannier ecc? Nol jeral biel mo sentâsi, jessi dongje a personis plenis di sensibilitât, artiscj innominâts che, in chel contest, jo contâvi une liende o un test poètic, fat a pueste pal moment?”

Gigi:

“Tal Lui ’95, ti impènsitu Pàuli, co vin fat in te Cort Brusini, cul jutori dal Scultôr Benedetti to amî, il Kriterium Darko Bevilacqua, Pitôr che nus veve lassât di pôc e, invidant la Sô Siore che à inviât il premi di ceramiche tal so non?” Che al è stât cussi biel passâ chê domenie in tancj in chel curtîl, a la fin la premiazion, di dutis lis oparis, sculturis di argjile, ufiertis in memorie di Darko, a nestri non, par une mostre in so onôr?”

Pàuli:

“Vustu, che no mi vîsi!” Po’ mostro, chê di, mi la impènsi ben e cuntun ciert marum, pal fat di no vê plui fati part e, de Pueste vuestre e, di chei apontaments spontànîs, dal risultât simpri alt, pe art e pe amicizie sancire che si insedàve tra di nô, che ognun vuadagnàve une part di chei âtris, cence invidie ni contrast pe sô braùre.

Novèle:

“Tu sês sindilât di cheste biele Citât, cul gnûf an, nus à displasût cetant, propite a ducj. Ancje se, cualchidun, nol spetàve altri, par cjàpâ il to puest. Ma, o sin contents di vêti cognossût e ti sin agrâts pal timp che tu nus âs ufiert, cul stânus dongje e judânus, ancje fûr servizi, cul salvâni da cierts Ispetôrs, che tu sâs, fasint une telefonade a un di nô puestîns, visàntlu, che al jere in uàite, ch’al sares rivât in Ufici, par cjastiiâ.

Pàuli:

“O sei jo, che vi devi ringraziâ, se ogni tant soi stât a còrius daûr, lu ài fat a fin di ben, tant e je vere nol è sucedût nuie, dopo i verbâi consegnâts ae Siere Diretòre, brave, e pe Direzione, o scugnîvi fâlu par un òrdin superiôr, e pe mansion che mi tocjàve; cumò us salûdi, cul augûr di ogni ben e salût, par ducj!”

Mandi, dal Pàuli, vuardiàn de jentràde, puartòn dal Ufici ...

Sproc – Dispièrdisi pes Puestis -

Teatri par Furlan

VII Cuadri

< La mê Pueste >

(**Pai atôrs**, podarin doprâ i nons e lis parts, come a Cividât)

Atôrs:

Fî - **Pàuli:** Amî – **Gigi:** Vôs – **Novèle:** Curiôs – **Mauri:**

“In Pueste Ferade a Udine”

Pàuli:

“Jentrât dal puartonât di fier di Pueste Ferade, un lûnis ai prins di Zenâr 1996, (e lâi in pension a sessante agns tal 30 Jugn 1999) in servizi di turni di tierçe, ben savint che dovêvi jessi in scuare cun – 20 colegas – fis cun lôr: stes orari, stes vore, stes sorestants, intal tierç plan: Segreterie, Direzion, ecc.”

Gigi:

“Ce crodevitu di miorâ, vignint a vore culi, dulà che in tancj, che son lâts in pension e ogni tant si vèdin atôr par Udin a pàndin, ai gnûfs colegas: “Cumò, sêtu a vore in ce puest? Cuant che j tu rispuindis: “O soi in Pueste Ferade!” Ea ti domândin di gnûf: “Scuse dulà sestu a vore?” “Beh si, in Ferade!”

Novèle:

“E chel vecjo postâl ti cjâle, ti smicje e ti rispuint: “Cui ti aial mandât culi?” Tu, tu j rispuindis ancjemò: “Nissun, o ai fate domande jo, par jessi plui dongje a cjase!” Alore, al si drêce su e a ti rispuint di brut: “Ma sestu par Diu mat ... propit domandâ vore a Pueste Ferade? Lu sastu, che tu sôs rivât, jentrant pal puartonât, tal Unfiâr in tiere?”

Mauri:

“Jentrant dal puartonât e passant la plancje, tu, tû tu âs fat il sbalio plui grues de tô vite, che culi ti fasaràn gambiâ, sevi il caratar, che la voie di lavorâ, ti sarâ jevade!” Cròdimi!” Al veve reson il vecjo pensionât, che almanco lui, al jere rivât a contânuse la sô liende.”

Pàuli:

“Pal fat che il puest di vore sedi un vêr Unfiâr, o soi dacordi cun lui, e par che al sei un puest di vore di murî pes strùssis di ogni dì ancje, ma pal rest, jo ‘o pues dî: che lavorâ in Pueste Ferade e je stade une esperience uniche, come ducj chei che ‘e son passâts par chel puartonât, dal ostrighe!”

Mauri:

“Ma ce distu mai po, no ti sestu mai lamentât des fufignis e des furbetâts di cetancj che, cuntune scuse o cul “beneplacito” dai Diretôrs, Vices e rufiâns ai menàvin pal bôro ducj i colegas al moment di jentrâ in servizi e dilunc las ôres di vore, cun ogni trûc rivarin a fâ il manco pussibil, cul mòvisi dal camaròn di smistament?”

Pàuli:

“Tant par presentâmi e par pândi ce che o ai fat come gno dovee in cheste “casarme”, cui siei sorestants, vêrs o fals, rufiâns o onescj, jo, ‘o sai dome che a mi cirîvin par che ju judàs. Si savêve che une part podeve jessi ancje pidimentade mentâl o pal corbàn; ma tancj salds e normâi si conseàvin cun me e po’: a vevin il coragjo di fâ, come reclâm, che la braûre e jere dome lôr, puarins!”

Novèle:

“Mi visi, mi visi ben jo, che ancje a ti, ti àn disturbât l’orgòi, il to jessi, o sei: la tô integritât e certis injustiziis ti fasevin bulî il sanc!”
Mi impênsi di chê ultime zornade di vore di un bonaçòn di un nestri Diretôr di scuare, che tu j âs lèt, un to sfuèi di salût e che al puest di chel altri diretôr superiôr che ai doveve fâj l’auguri pal avignî, si è mitût tal so puest un so pari, lassantlu malapajât il tipo, e ducj nô.”

Gigi:

“Jerint ducj tes cjanevâtis inmensis dal palaç, tune stanzie che e podeve cuntignî dentri un centinâr di personis, prime tu âs let tu e podopo j vin metûdi in man dal neo – pensionât - une bieles biciclete gnove lusinte, pinsîr di ducj nô, passade cu lis ufiertis: e che al moment spetarin a saludâlu il nestri diretôr, no si ajal mitût tal so puest, che âtre figure porche, che nissun lu digjerive!”

Pàuli:

“Chê zornade si la visarin ducj, chei de nestre scuare, parcè che, dopo vê mangjât lis pastûtis e gjoldût un bon got di blanc “Tocai”, regalâdi une bici gnove al pensionât, dal indoman, ridint e scherçant, di menaçâlu di fâlu lâ a pescjâ pedalânt, ‘o sin tornâts disore a sbâti cartulinis e letaris ognun tal so caselârii!”

Novèle:

“A dius la veretât, il Pàuli al veve il so lavôr, e v’al garantîs, a nol jere di pôc, che cetant j dâve sot ma, al cjatâve simpri un spazi, cjâlântsi atôr di judâ cualchidun, scanât a butâ dentri pes casêlis, in numar di 50, plui sore il taulin di poie, cuatri – cinc filis.”

Gigi:

“Il Pàuli al veve un lavôr dilicât: dovint divîdi par stradâri, prime, “Espres e Vie Aeree, Par Laviòn, e daspò prontâ lis bustis o un sacût par ogni destinazion; al jere un lavoròn: rivâve Pueste di ogni bande dal Friûl e Triest; Venit e Forest e Italie, viôt tu Novèle ce biel da fâ!”

Pàuli:

“Po si po’, al jere une biele gjinâstiche coretive pal cuarp, e us garantîs, che e fasève ben, ma ancje sudâ di spes!” Jo, mi jeri organizât e ‘o vevi fati un grâfic di jentrade e di jessûde pes dôs sieltis, oltri naturalmentri prontâ lis mês bustonis cun scritis lis destinazions: paîs e citâts e forest.”

Pàuli:

“E ce tantis etichêtis: rosis e rôse, idem lis bustis rose Par Laviòn, zâlis pai Espres!” Nol jere finîde, bisugnâve, a ogni spedizione di inviamènt di Pueste, lâ a mètilis dentri tai lôr sacs e no sbaliâ, si sa.”

Mauri:

“A sucedève a voltis che tu dovevi fâ un altri servizi e cui mandâvino al to puest par cheste division di bustis e sacs?”
“Me po’!” A dius la veretât, il Pàuli al veve dut a puest e in ordin. Bustis e etichêtis olî, e grafic, stradâriis facîi da capî, ma jo, us dîs la veretât di gnûf, no capivi un àcca: mi son volûdis zornadis e zornâdis par cjapâ in man cheste opare e sveltîmi!”

Novèle:

“Par fuarce, tu jèris insiminî a cucâ pes rêts dal caselâri chês
gnòvis puèmis impleàdis che si metèvin sentàdis sui scàgns
alts par rivâ miôr aes casèlis sore, e sot, tes gjambis incrosàdis,
tu, tù tu inviàvis la tô fantasie de zornàde!”

Gigi:

“Si visàiso, cun ce bielis frutis e sioris, co vin lavorât, ancje
tal turni di gnot e cun te Novèle, che no tu jeris mâl, ni come
corban e ni cui vistidùts lizeruts e curts, une tentazion continue
pai biâts mascjuss, che oltri aes fadiis e davois, dovevin
sapuartâ: di vèus dongje?”

Pàuli:

“Beh, disinle la veritât: ‘o vin passât in chei agns, un periodi di
tant davòl e stres (disares il talian), prudelât ancje cun buinis
e sinceris intenzion di rindi la zornade, purpûr se e jere dure par
ducj, cuiète e in pâs, te juste amicizie: sorestâns e sotâns di turni.”

Pàuli:

“Che, vie pe di, ogni sant jude, ma e jere la gnòt, che dâve pinsîr,
pal càric di vore e pe fuarce, salût che ognidun di nô sintive flapâ,
volte par volte: disinle une buine volte la sô veretât; ogni gnot,
nus à lassât une pècje, par simpri, in tal nestri cuarp, par dute
le nestre vite!”

Gigi:

“Ce che al ricuarde il Pàuli e je vere, che ancje cumò, ce che a
mi tocje a mi. No mi si êse mitùde in moto la svearine, che e
règule il durmî e sveâsi dal gno cuarp, aes cinc di davant di,
che mi insûmi o che duâr come un çòc, mi svêi di colp, biel
clâr e pront par lâ in cusine a fâmi il caffè e gulizion, pront par
vistîmi.”

Gigi:

“Sore pinsîr e mieç indurmidît, tai prins timp di pensionât, lu ài fat, ma cumò, mi dà dome fastidi, visâmi di chês gnots, prin di zirâmi sot de plête e tornâ a indurmidîmi.”

Mauri:

“Finîle, lassait stâ chel tât de nostalgje e dai ricuarts, che fasint ben fint a ciert pònt, di voltâ il pinsîr invecit a chês gnotolâdis, rivant ae polse de miezegnot a une, cuant che intal soterâni dal palaç de Pueste, tal cjanton prontât de cusine dal Gigi, tu, jo e Denis e altris, seont i turni di scuare, si fasève la nestre paste-sûte.”

Novèle:

“Pastesûte? Ch’e fos stâde dome chê, varessin stât pôc a mètile su sul gâs la pignatone, come chê dai Alpins ...
Cuistâdis dutis lis fressoriis e còps, scòlepastis, tèçis e po dopo plats e tàçis, scugjêlis e piròns e sedons, curtis di plastiche.
Si fasève la spese e si dividève par vincj, cualchi cjosse si quartave di cjase, agrâtis: un ragù, un litro di vin, il caffè tun thèrmos.”

Pàuli:

“In tai ultums agns novante, si paiàve un tot a fin de cenûte, nus làve ben par ducj e, par vê i bêçs zà pronts pe spese e, par comoditât di casse. I’amî Gigi al tignive l’impegn cun responsabilitât e cun braûre, e ducj contents di fâ une polse prin dal arîf dal “Tîr” de une, une e mieze, par dânus il materiâl che nus vares ocupât il timp fint aes sîs cu la division e partence, ancje dai gjornâi par ogni paîs dal Friûl.”

Gigi:

“Clamât in cause dal Pàuli, pues confermâ che il biel moment co passavin in chês gnots al è da no smenteâ mai!” Pensâ di mètisi in taule, parânt dongje dôs taulonis di servizi e, in doi trê di lôr parecjà “imbandire” come tune sagre.” Premèt, che tal soterâni, il cjanton de cusine al fumàve di vapôr e, di paste-sûte e di sùgo!”

Novèle:

“Vènti sot si stàve ben, sevi d’Istât che d’Unviâr, e cualchidun, in chê stanzie, vie pal di che no si làve a fâ nuie ta chest puest, al cjatàve la còve sigure, par cualchi zovine che e veve di bisugne d’afiet!”

Mauri:

“E, a la fin de cenùte, si tacàve – cualchidun – apene finide la sô pietance – a tirâ jù dal carèl di Feràde, propit dut di fier e pesant, che par mòvilu bignàve jessi in doi trê: al tamòn tirâ e par daûr pocâ; al tacàve a scjariâ sacs e stampis.” No sai parcè, ma di spes mi tocjàve a mi lavâ cun paiète e peçòt lis grandis pignatonis e scolepastis, tèçiiis!”

Novèle:

“Tu ti lamentàvis ogni volte e tu rugnàvis come che vaiùçin j fruts, di scugnî mandâti da bas un jutori, il – purtinâr - un pôc pidimentât, o controlâti, di un di nô, se j tu lavàvis ben dut!”
Parcè che tu, tu int cumbinàvis ogni dì une da lis tôs e cui rimetèvial, po’? Ma, ducj nô!”

Mauri:

“Lu vèvin fat brigadîr il Gigi, clamât di Pasian, a viazâ sui trenos Puestâj, ancjemò atôr il 1990, po’ dopo, si jere stufât di partî di Udin di sere, smistâ dute la gnot pueste, rivâ o a Rome o a Vignesie e durmî cualchi ore; tornâ a partî e di rivâ a Udin prin des sîs! No par nuie si sa, ma si stracàve.”

Pàuli:

“Ea pensâle cumò, si jere une biele scuale, e ogni scuale e e veve come vice diretôr un “Brigadîr”. In te nestre il capo brigadîr il Gigi, no par anzianitât, ma par dirît, jessint sul puest prime di me e jo, jo e lui si dividèvint il lavôr ancjemò ai tims dai “Ambulants” sui trenos Puestâj.” Un pâ di voltis, jo ‘o ai mitût il pît su le predeline di chei trenos e ‘o ai viazât. Grazie a Diu e jè duràde il timp di une setimane.”

Novèle:

“Prime che il servizi al passàs su “gòme”, nô si spetàve che il treno si fermàssi, par furtune sul prin binari, ma ancje sul tierç se il moviment viazadôr, (sa si jere sot lis fiestis).

Novèle:

Normalmentri si cjatàvilu in stazion, e cul so vagon de Pueste simpri l'ultum, in còde, còri cui cjarùcs in file, mieze scure cun tun o ducj doi di vualtris a cjàpà la robe tiràde jù di svòl, sot de pinsiline sore il marcjepît, cun primure e disvelte!" Intant che il Gigi o tu, cun tun cjaruçùt a cariâ pacs e valôrs, sacs zâi di Speciâj, firmâ e vosâni: "Movêsi! Che al vâ, al partîs, dâj movêsi, fasèit disvelts!"

Pàuli:

"Eh Novèle, no dome intal soteràni si cjatàvisi, cualchi mascju e zovinùte dispatussàde, ma ancje cualchi siorùte plene di gole, di stâ insieme a biei fantàts o omps galandins!" Ti impènsitu: di chei vagòns di sgàmbi, vuêts (par mût di dî!), plens di sacs e cartòns butàts cussì, sbarniçàts?" A àn fat di plàncje cetantis voltis ai tiei e miei colegas: mascjos e feminis co cognossin!"

Novèle:

"No sta dîmi!" jo no cognossèvi cheste biele mode di chî, jù da bas, vevi sintût che al jere puest di pòlse par cubîis, ma di sot dal nâs mi la àn fate, cu la scuse di lâ a cjòli un cafè tes machinùtis, olî po', dongje l'assensôr!"

Gigi:

"Ma cemût podèvistu savee, cjare amie Novèle, di ducj ca dentri, conche al jere il boom de Pueste, in jentràde e in jessùde, che e làve par ogni dontri, che cumò rivant al 2000 j nestris sorestans, scuminçànt di Rome in su, a àn fat gambiaments: no viodistu lis machinutis par contâ, j metodi di trasmission e il telegrafi, ecc. che àn prontât?"

Mauri:

"A è vere! Cumò in chest palaç de Ferade, prestàde ae Pueste, 'o sin ancjemò cirche uns tresînte individui che scombatin par dâ di vore, tu viodarâs, cui gnûfs contràts e mijoraments, disîn lôr, in tròs co restarìn!"

Pàuli:

“Savêso ce che us dîs ... pensîn a robis bielis, di ce co fasarîn di cene usgnòt ch’al è fieste dal Cjâdalan!” Come simpri, si puartarà la sussistence e speciâl, pe biele ocorence, jentrant tal 1997 in buine companie, lassaimilu dî: cun Manuela, Novèle Margherite, Julie, nus bastino chestis bielis e saldis rôsis par ducj?”

Gigi:

“Si, Pàuli, ma no tu âs dite in ce repart co lavorin, e che, si sin dâts volontâris par cheste gnot che ducj vuêlis lâ a fâ fieste inalgò! Si cjatin culî intal “Bunker” o sei, al tierç plan che si rive su dentri te sale di vore, puest speciâl e di responsabilitât!”

Novèle:

“Come tun “Bunker” vêr, “chi entra non sorte, e chi sorte vâ a la morte”. Parcè che culî, oltri a jessi valôrs di cjarte e di sacûts, che no si sa ce ch’al è dentri, al è un moviment di radiazions, par cause dai tancj fîi che puartin i colegaments a dut il palaç,”

Mauri:

“Mai stât jo cà sore, dome fin dentri l’assensôr, che mi àn cjàpât “gli effetti postali”, disale chê impleade, travers il gâtâr e mi à licuidât cul dîmi: “Culî nol pues fermâsi un estrani al lavôr, dome nô che o dovin fâlu!”

Pàuli:

“Atris tîmps, e vecjos problemas, tornànt a nô Novèle: “Po, sastu tu, di chei tancj drogâts e cjochêles che jerint dentri di chescj mûrs?”

Gigi:

“Ma sastu Pàuli, Novèle e co, stant dentri chei sgabussins di comant, no cjalâvint i colegas in muse, davint j ordins a nô, e no vevint il timp di jessi par une cumission o servizi di fâ par cualchidun!”

Mauri:

“Intant a mi, mi dave une vore fastidi il fùm, che traviars lis rêts dai caselariis che mi tufàvin in muse, di chei di daûr e ur disèvi.”

Scusait, ma no podarèssiso pipâ di manco, o lâ tal gabinèt a falu?”

Pàuli:

“E chei nuie, vere? Pensait trope droghe co vin zupade ancje nô cence savêlu, stant dute la gnot, a voltis, a fevelâ e fumâ, clamâ e rispuindi, un vosarîli continui e une aradio impiade tun cjanton di dongje dal barcon viert, naturalmentri par respirâ e sintî, un flât di aiar.”

Novèle:

“Jo ‘o pensavi, che ducj lavoràs e, no sintint pùçis, no mi soi inacuarte di chest fat, se tu mi disis cussì, crôt ben ch’al sedi.”

Gjavant la robe, letaris cartulînis e altri des bûsis dai clients, che dal marcjepît de strade ai butàvint dentri, si: “O vin cjatât; siringhis e tacuîns - vuêts – e parfin palòtulis di fusîl; une volte, mi àn mitùde sul gno banc une pistòle, vere.

“O ai cjàpât un scjàs e dât un cîiul!”

Gigi:

“Po ben, cheste des siringhis, si veve bielza un seglòt a pueste, par butâlis dentri cu lis manècis di coreàn picjàdis ae màntie, passàve la Sanitât o i Carbonîrs a controlâ ogni tant, ancje tu Novèle tu ju clamàvis, come in chêt di de pistòle.”

Mauri:

“E cuant che nô, j voltavin i sacs de pueste, che si tiràvint su atôr par Udin, da lis casetis rossis, bignàve stâ ‘tents di no sbusâsi, voltant j vulùçs di letaris. Se a capitàve, di viòdini une siringhe, al scjampàve subît, un: “Alt” culi al è piricul, fermàsi ducj, co din un contròl al rest, pe sigurèce, e no cjàpâsi alc di brut!”

Novèle:

“Che dopo, ogni volte, mi clamàvis par contròl e segnalâ.”
Sucedèvial di spes, o erial dome sot des fiestis, jevant la pueste tor sabide o di lûnis?

Gigi:

“Chel des siringhis, nol veve une di precîse, po stâj che une
ognitant sedi stâde mitûde ancje dai nestris, fasint il zîr par
lâ a gjoldi un tât!” Sastu tu!” Ma di chei tacuîns si ju
gjavave e, dispes si ju cjatave, tes fiestis e di lûnis,
siguramentri!”

Pàuli:

“Ma j lâris noj àn stagjon e se son lâris par sante scûgne,
come i drogâts, dissigûr a cjàtin di sgarfâ tes sachètis ai
pùars vecjûts, sevi sul Bus, che pe strade in doi di lôr,
tignintju in gjàngje!”

Novèle:

“O vin putrop di tasê ancje nô di chest ambient, parcè che culî,
a nivel di operâri, o sei agjent o impleât di prime clâsse, ‘nd è
stâts cês pôc edificants, lâts a finî ancje sui gjornâi!”

Mauri:

“Par fuarce, a cjòlint la int come lâ ad ôr dal mâr, al puart,
par scjariâ merci, “Scjariadôrs di puart” ancje pe nestre
ministrazion che e je rivade aes cjîchis, come un timp, no
trop lontan: che i pùars passàvint pes vîis, cu la baguline
cul claudût, jevant ogni cjîche, par dopo sfoiâle par vê
tabàc, di fâ un spagnolet, cun cjartîne di gjornâl!”

Novèle:

“E prin di jessi clamâts, lis stessis Puestis aes fasèvin un control,
si informàvin, cui Carbonîrs e, in chel Comun di residence
de probàbil assunzion, pal Cjaselâri Judiziâri, su dute la famee
e i parinç fint al tierç grât. Savèvin dut di te, ancje graziis ai
spiòns dai paisans, paiâts a pueste!”

Gigi:

“E nô, dopo agns di gavète e suplèncis e tal mieç il timp di cjatâsi une gnove vore, simpri in spiète di un scrit de DIREZION par mètisi in plante stâbil. Rivàde chê, presentâsi intal ufici dal I plan di Vie Vènit e spetâ di jessi clamâts a zurâ fedeltât ae Republiche, devant al Diretôr Provinçâl, al so segretari e a un puestin o impleât fis.”

Pàuli:

“Alore ce ajo di diùs jo, che mi àn fat zurâ par dôs voltis: la prime come puestin fis a Tisane e la seconde come “Vigilante”, “Vuardian des Puestis” a Pontèibe, provâ par cròdi: che, lis dôs puartis in chel curidôr jerint tacâdis, une pai “Agenti”, e che altre, par “Impiegati”, simpri di dongje de Segreteria e DIREZION Provinçâl,” e lôr no si pandevin, ni numars, ni nons!”

Novèle:

“Eh, cetantis co vares di contâus, ma che e son segrets di Ufici, no puès pândi, ma dissigûr i nestris sorestâns no nus e la còntin juste, parcêche, dal vuê al doman gâmbin: Lèçs – ma cuale Lèç, se ‘e rive da Rome tun mût e culi si fâs contrârii?”

Pàuli:

“Savês bielza le ultime novitât dai computer e stampàntes, co doprin di sore tal “Bùunker”, par un servizi plui che otimâl, sîs/siet computer e stes numar di stampànts, par fâ arîf e spedizion, varessin di bastâ, seont la logjiche dai tecnics vignûts a fissâiu e insegnânus a doprâ, vere?”

Gigi:

“E ti àn obleât a fâ il cors ancje a ti, sîs mês prin di lâ in pension. Ocorevial? Ti àn fat un plasee o ti àno judât, mi domandi jo!”

Mauri:

“Cu lis schedi ancje i fruts di I° elementâr son bògns!”
Cussì pal Pàuli, che dopo al à dovût rangjâsi e cuistâ
une machinute di computer par so cont par francjâsi.”

Novèle:

“Eh, lis nestris Puestis, cumo lu dîs jo par te, Pàuli,
par memoriâ chê gnot de Vilie di Nadâl dal 1998,
conche si sin cjatâts insiemit a vore, (pe cuestion
di vê un franc extra, pal indoman libars di stâ in
famee).

Pàuli:

“Tu âs fat ben a vêlu iniment, chel fat cussì brut e di coròt,
pes famees di chei trê Polizai, che son stâts fiscâts de bombe
a man, imbroiâts di une clamade false a fâ une vuàite tun
negozi di Viâl Ongjarie, culi dongje di nô co jerint propit
in servizi, chê gnot:”

Gigi:

“Lu vin sintût ducj chel sbâr, ancje se di fûr neveàve, nol à
scjafoiât il bôt, e vie di volade a viodi dai barcons disore,
par capî di ce bande che podève rivâ il scjàs.”

Novèle:

“Ma aromai al jere di lì a cualchi minût, dome un caos di
sirene di pompîrs, e di Polizais colegas, Carbonîrs, e lis
Ambulanciis e tante int dulintôr, rivade di corse a viodi ce
ch'al jere sucedût. Cui di nô îsal lâ a cjalâ sul puest il maçîli?”

Mauri:

“Soi lâ jo a viodi, ma no ài podût svicinâmi trop, no si
podève sfèndi la int e vèdi alc, dome sintî i bèrlis dai
Polizài, che cridàvint ai portantins des ambulanciis:
“Disvelts, disvelts, fermàit il sanc, fassàiu ..., ma, nol
Jere nissune sperance par chei biâs trê zovins!”

Novèle:

“No ti crodèvi cussi coragjôs, pensàvi che ti ves inviàde,
par Viâl Ongjarie dome la curiositât, invecit tu sôs stât
brâf tal jessi presint a chel dilit!”

Pàuli:

“Tune gnot sante, come la Vilie di Nadâl, sucèdi un fat simil
a Udin, impensàbil capî il parcè e propit cuintri chei biâs zovins!
I dilincuents vevin sielt une gnot a pueste, par fâ cheste azion:
“Neveàve, bielza di sore sere e par dute la gnot, che in chê
ore tremende, par tiere di nêf colàde sui 25 cm e la int a fâ
fieste, cun gjonde!”

Gigi:

“Chê, cjar amî Pàuli, e je int: “Cence Diu e cence Reàm!”
Si disèvilu une volte, al pues lâ ben ancje par cumò, cheste
dètule. E par rivâ aes sîs dal Nadâl 1998, o vin lavorât cul
corot che nus strenzeve il cûr!”

Mauri:

“Dopo vêl sintûde di me, vin ancje daviert la aradio, mâl
volentîr, che nus à dât la confierme de disgracie. No vin
fat ligrie che sere, dome cjalâsi e domandâsi un cun chel
âtri: “Ma parcè mo, propit te gnot Sante?” Nissun di nô
pandevê rispueste!”

Pàuli:

“Ancje cheste mi à tocjât, sîs mês prime de fin de mê vite
passade tes puestis di mieç Friûl. Scuminçânt, partint de
mê Cjargne, rivant par Tisane e Lignan, Palasôl e Sant
Zorç di Nojâr; tornant ae montagne: Pontèibe e Tarvis;
di gnûf il destin mi puartà dulintôr di Udin, Pasiàn e po’,
Cividât dal Friûl, scjassecul par Udin di gnûf, par finîle
la mê “carière?” intal Unfiâr di Pueste Feràde.”

Sproc – **Dispièrdisi pes Puestis**

(La fin)

